BON DIA Aruba

Diamars 26 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Ningun caminda ta skirbi cu SVB mester genera suficiente reserva



ORANJESTAD – Segun Sr. Rudy Geerman di sindicato Federacion di Trahadonan di Aruba (FTA), pa loke ta trata hisa edad di pensioen na 65 aña, niun caminda ta skirbi cu SVB mester genera suficiente reserva. E proposicion cu tin riba mesa di parti di gobierno, ya caba ora nos yega na aña 2025, SVB tin un reserva entre 250 pa 300 miyon florin. E sindicalista no ta comprende pakico un reserva asina grandi?

Lesa detayenan riba pagina A2.

Mester establece cu gobierno no por mishi cu fondonan di pensioen



ORANJESTAD – Segun Parlamentario Glenbert Croes di Movimento Electoral di Pueblo (MEP), hisa edad di pensioen no ta e solucion pero mester stop loke ta ocasionando e debenan y esey ta encera cu mester stop gobierno di por mishi cu e placa di prima cu ta drenta pa bay fondonan di pensioen.

Pagina A3

Fondo di pensioen no por bira un peso adicional riba financia publico



ORANJESTAD – Segun Minister di Financia, sr. Juan David Yrausquin, e reto financiero di pais Aruba ta hopi grandi caba y fondo di pensioen no por bira un peso adicional riba financia publico. Locual cu nos kier percura pe ta cu AOV como un fondo, mester carga su mesun costo.

Pagina A3

Cientifico Spaño a desaroya metodo padetecta e riesgo di sufri di cancer di tripa



Berlin, ALEMANIA - Un ekipo di cientificonan Aleman bou liderazgo di e biokimico Spaño Luis Gomez, a desaroya un metodo pa detecta den un forma prematuro, e riesgo di haya e cancer di tripa dor di haci un test di sanger y asina evitando e test di colonoscopia.

Pagina A23

Relaciona cu un caso serio di maltrato na Santa Cruz polis buscando testigo



ORANJESTAD -- Riba dia 26 di october 2013, un automobilista coriendo riba e caminda di crusada Cas Ariba pa Coba Lodo, a bin topa un hende homber benta canto di caminda y drumi den un plas di sanger. Esaki a resulta cu e victima tabata tin hinca nan grave na su garganta y cu ainda e tabata sangrando profusamente.

Pagina A8

Miguel Cotto a ricibi oferta pa bringa contra Sergio "Maravilla" Martinez

Macao, CHINA – E Portoriqueño Miguel Cotto a wordo tenta pa e empresario veterano Bob Arum pa bringa contra e Argentino Sergio "Maravilla" Martinez na 2014.
Arum, presidente di Top Rank, a propone Cotto pa bringa entre april y mei na Macao, un plasa nobo pa boxeo den Oriente.

Pagina B5

BON DIA Aruba

Gobierno mester tene cuidao pa no drenta den problema cu socionan di Dialogo Social

ORANJESTAD – Segun sr. Jamal Mahawat Khan presidente di Camara di Comercio, gobierno mester tene cuidao pa asina no drenta den problema cu e socionan den dialogo social. E ta remarca cu gobierno por haci e pifia aki un biaha, dor di bira rond di e problema pero nan no por y no mag di saca mas placa for di fondo di pensioen. Mahawat Khan kende tabata presente durante Dialogo Social diabierna ultimo na momento cu tabata discuti riba e tema di aumento di edad di pensioen como tambe e prima pa esaki. Tin diferente punto cu mester discuti riba dje y atende pa locual ta trata e interesnan di comunidad. E motibo cu nan no a firma e acuerdo pasobra ainda tin varios punto cu nan mester discuti riba dje y atende cu gobierno. Tin diferente organisacion cu no ta di acuerdo completamente cu e proposicionnan den e acuerdo di dialogo social y p'esey mes nan no a firma.

MESTER YEGA NA ALGO CONCRETO

E ta bisa cu den e protocol tabata para cosnan cu ainda no a keda discuti. Tabata tin algun sindicato cu tabata ausente y ainda nan kier discuti esaki, en particular AOV. E resto di e protocol a wordo restringi, mirando cu ta cu AOV a papia di dje y probablemente AZV tambe. Cu esey nan ta bay wak si por yega na algo concreto, si esaki wordo firma.

Khan a splica cu Camara di Comercio lo bay sinta na mesa depende kico bay dicidi awe y mañan despues cu manda un protocol nobo di parti di gobierno. Ainda tin cu check cu e otro partidonan kico nan mes ta dicidi.

E biaha aki, di parti di gobierno a bisa cu 1350 miyon ta loke mester bay wordo saca pa e proximo aña, cual esey ta un suma hopi grandi. Ya e aña aki caba, 1435 miyon, ta nifica cu ta 85 miyon menos lo wordo saca otro aña. Gobierno kier duna AZV 115 miyon for di e 1350 miyon pa por cubri e falta di fondo.

Mas aleu presidente di Camara di Comercio a bisa cu ainda lo mester reuni cu gobierno riba con lo anda cu financia publico cu ta un punto masha importante.

UN PROBLEMA PA RESOLVE

E ta urgente pa e problemanan di AOV wordo soluciona. Por mira otro cu desconfiansa, pero gobierno por haci e pifia aki un biaha, dor di bira rond di e problema. Segun Khan, pa esey nan tin cu tene cuidao pa asina no drenta den problema cu e socionan den dialogo social. Nan no por y no mag di saca mas placa. Pa por logra esaki awo nan no kier cubri e falta di fondo di AOV. Si tin no kier dek e 'falta' di AZV, e ora ey no mester pone ningun hende dwars. No mester ta asina cu sector priva ta keda paga AZV y ta keda falta.

E meta ta pa mantene e costo y no keda presta pa loco. Si por ehempel kier haci algo pa e ministerio di enseñanza, no mester presta for di AZV, mester busca e placa ey otro caminda. Nan tin cu keda dentro di presupuesto y no saca esaki for di otro post.❑

Ningun caminda ta skirbi cu SVB mester genera suficiente reserva

ORANJESTAD – Segun Sr. Rudy Geerman di sindicato Federacion di Trahadonan di Aruba (FTA), pa loke ta trata hisa edad di pensioen na 65 aña, niun caminda ta skirbi cu SVB mester genera suficiente reserva. E proposicion cu tin riba mesa di parti di gobierno, ya caba ora nos yega na aña 2025, SVB tin un reserva entre 250 pa 300 miyon florin. "Pakico un reserva asina grandi? E reserva ey ta sali for di e clase trahado hunto cu e doño di trabounan", Geerman ta señala. FTA ta di acuerdo cu e fondo si pensioen mester di un ayudo pero nan no ta sostene e pensamento cu mester hisa edad di pensioen na 65 aña den un solo biaha.

STOP SANGRAMENTO VS CREA RESERVA

E proposicion di FTA no ta esun cu ta bay crea reserva pa SVB, pero locual si nos ta haci, nos ta stop e sangramento. Geerman ta bisa cu di e penultimo reunion di Dialogo Social cu tabata dialuna ultimo, nan a vocifera esaki y esaki ta locual nan ta para pe y como tal nan no a presenta na e ultimo reunion cu tabatin diabierna pa firma niun protocol.

AUMENTO PA CLASE TRAHADO

Ora cu Geerman ta referi na hisa pensioen 'di biaha', e ta bisa cu di awor aki caba nan ta determina cu dentro di 10 aña e edad ta yega 65 aña y e pueblo no ta prepara pa esaki. "Den e proposicion di gobierno tin un aumento dos biaha di mey porciento cu ta bira 2 % di prima y nos sa cu esaki ta nifica cu e ta bay pa e clase trahado pasobra ningun doño di trabou lo bay absorba e un porciento ey, nan lo bay hinca esaki den e productonan consecuentemente e clase trahado mester bay paga full e 2%", Geerman a bisa BON DIA ARUBA.

BIN CU UN STRUCTURA

FTA ta di opinion cu esaki mester bay gradualmente y a pidi pa hisa e prima na por lo menos mey porciento y purba di wak con e ta bay cu edad te na 62 aña. "E hendenan cu nace na 1958 lo cobra pensioen normalmente na 60 aña y kisas e ora ey esun cu ta na 1959 lo cobra na 61 aña y gradualmente e otro ta bay cobra na 62 aña. Bo ta bin cu un structura y poco, poco bo ta bay uz'e", Geerman ta splica.

GENERA RESERVA

FTA su problema ta cu niun caminda ta skirbi cu SVB mester genera suficiente reserva, e proposicion di FTA no ta esun cu ta bay crea reserva pa SVB, pero locual si e ta haci, ta stop e sangramento. E reserva cu gobierno kier crea lo sali for di e clase trahado hunto cu e doñonan di trabou. "Nos ta kere cu esey no ta husto y ta p'esey mes na momento di e reunion nos a sali. Nos a bisa gobierno cu nos no ta bay firma e protocol y pa e invitacion cu nos a haya pa bay diabierna, nos a nenga nan," Geerman a bisa, señalando cu mas ainda, na momento cu nan a haya e protocol den oranan trempan di diabierna nan a mira cu tin punto riba dje di AZV adicional unda nan kier hisa e prima di AZV, cu nan no a discuti mes y aki FTA a bisa definitivamente cu nan no ta firma e protocol.

DOS PROTOCOL

Den entrevista cu BON DIA ARUBA prome minister Mike Eman diabierna despues di Dialogo Social, Eman a bisa cu e diferente punto a wordo trata durante e reunion lo wordo documenta pa asina dialuna tur hende por haya. Segun Geermen, nan no a haya puntonan, pero locual si nan a haya ayera ta dos protocol. "Uno ta inclui e puntonan extra di AZV y esun sin AZV pero pa nos niun di e protocolnan tin validez pasobra nos a rechasa nan caba den prome instante. Locual nos a compronde cu niun hende no a firma y tin dunadonan di trabou cu ta contra e protocol".

COSTO PA TIN 9 MINSTER

Ta trahando duro pa sanea e fondo di pensioen sinembargo prome cu a forma gobierno sr. Jacobs, director di SVB a bati bel y a bisa gobernador y comunidad di Aruba cu e fondo ta den problema. Gobernador di su parti a publica su sugerencia pa mantene gobierno na 7 minister y di no hisa esaki na 9, sinembargo formado a termina di forma un gobierno di 9 minister. Segun Geerman, na momento cu nan a wordo invita na prome minister como formado di Aruba su siguiente gobierno, nan a bis'e bon cla cu no tin ningun necesidad pa bin cu 9 minister. "Pais Aruba tin 110 mil habitante y cu 7 minister bo mester por handle un pais asina chikito. Nos a bis'e den e encuentro ey cu FTA ta contra pa bay na 9 minister pasobra na ningun momento so ora cu a bay eleccion, a bay cu e proposicion cu nos ta bay aumenta e cantidad di minister", Geerman ta señala.

PROMESA

E ta bisa cu aunke FTA a bisa nan esaki, gobierno no a tene cuenta cu nan y mester a complace nan mes pasobra tabatin discusion pasobra nan a priminti algun cu lo bira minister y otronan cu lo drenta parlamento consecuentemente nan mester a 'schuif' y haci mas minister pa tur esunnan cu nan a priminti cu lo drenta parlamento por drenta. "Anto ta p'esey mes mi ta kere cu eynan gobierno a cuminsa completamente robes".

SOBREVIVI UN AÑA MAS

"Nos ta kere cu locual e Minister di Salubridad, anterior sr. Visser a haci cu e fondo, el a yuda e fondo bon. El a pone basta presion y negosha cu dunadonan di servicio y esunnan cu ta importa remedi, el a yega na un acuerdo cu nan y esey a trece cun'e cu e fondo por sobrevivi pa un aña mas.

KIER REDUCI APORTE

Kiermen nos no ta kere cu e fondo a bay den cora pero e otro problema cu nos tin cu gobierno ta, cu gobierno den su afan pa bin cu un presupuesto balansa tur su aporte cu e tin cu duna entre otro na AZV e kier reduci'e, anto mi ta kere cu bo no ta ningun genio caminda bo kier bay reduci bo gastonan pa bin cu un presupuesto balansa anto e aporte cu bo tin cu duna na e servicio social, bo ta purba di duna menos pero e gasto di gobierno mes, constantemente ta keda mes halto of ta bira cada biaha mas halto. Eynan bo ta ripara cu e discrepancia ta grandi pasobra abo kier haya entrada so pero bo gastonan si bo no kier papia riba dje," Geerman ta bisa.

Door di esaki y no ta claro den cua direccion gobierno kier bay, gobierno mes ta trece duda cu e partnernan social no ta kere den locual gobierno ta bisa. Na e momentonan aki tur cos ta 'status quo', te ainda no tin fecha pa proximo reunion di Dialogo Social y FTA ta warda pa gobierno yama nan.❑

Fondo di pensioen no por bira un peso adicional riba financia publico

ORANJESTAD – Segun Minister di Financia, sr. Juan David Yrausquin, e reto financiero di pais Aruba ta hopi grandi caba y fondo di pensioen no por bira un peso adicional riba financia publico. Pa por carga e fondo di pensioen riba largo plaso mester hisa edad di pensioen na 65 aña, e discusion cu tin, ta den cuanto tempo ta subi esaki. Eynan tin dunadonan di trabou cu ta bisa pa haci esaki den un solo biaha of otro opcion ta keda di haci esaki den fase. Segun Yrausquin, pa loke ta trata gremio comercial y sindical ta opta pa haci esaki den fase.

PRIMA

"E prima den e caso aki mester subi, e no por keda den e nivel cu e ta. Na e momentonan aki nos ta pagando mas o menos 12.5% den su totalidad entre dunadonan di trabou y trahadonan y awor aki locual ta papiando ta pa subi na un nivel di 14.5% den un periodo di 2 aña", segun Yrausquin. E proposicion pa salba e fondo ta pa e por carga su mes, e nivel te unda bo ta paga prima mester subi na un 100 mil florin pa aña como entrada. Yrausquin ta remarca cu na Corsou a bay di biaha pa 65 aña y a subi tambe prima na 16%. "Nos na Aruba, ta papiando akinan di subi na 14.5% den un periodo di 2 aña kiermen nos prima na Aruba lo ta mas abou. Mi ta kere na Aruba nos tin un formula unda nos por haci e cambionan mas trankilo, pero claro e tin su efecto pero pa e cosnan keda manera nan ta, ya no por mas", Yrausquin ta bisa.

COSTO DI BIDA

Minister ta uza Corsou como ehempel, sinembargo Corsou, su costo di bida ta hopi mas abou cu Aruba y e pais tin otro entrada fuera di turismo. A puntra Minister si e ta sinti cu pueblo ta cla pa e aumento aki, como tambe comerciantenan cu tambe mester bay paga nan parti, ta cla mirando momentonan dificil cu tin. Minister ta indica cu esaki ta e motibo cu ta opta pa bay den un forma mas transitorio. "Tin mas transicion akinan cu tabatin na Corsou, algo cu mester considera como positivo", segun Yrausquin.

PESO RIBA FINANZAS PUBLICO

E ta sigui bisa cu, nos tin e situacion unda e reto financiero di pais Aruba, ta hopi grandi y locual nos ta discutiendo ta evita cu e tema di pensioen bira un peso adicional riba financia publico ya cu esey nos no por carga. "Nos tin cu bay atende cu nos costo di gobierno fuera di AZV, nos tin cu atende cu nos entradanan pa nos aumenta esaki den e añanan nos dilanti door di cobra impuestonan mas miho. Locual cu nos kier percura pe ta cu AOV como un fondo, mester carga su mesun costo.



MIHO BALANS

Ora cu e sistema di pensioen a wordo introduci e edad tabata 65 aña pero nos ciudadanonan tabata biba 70 aña, awor aki e edad ta 60 y nos ciudadanonan ta biba 80 aña. "Nos mester djis wak bon kico ta e miho balans", Minister di Financia, sr. Juan David Yrausquin a termina.❑

Mester establece cu gobierno no por mishi cu fondonan di pensioen

ORANJESTAD – Segun Parlamentario Glenbert Croes di Movimento Electoral di Pueblo (MEP), hisa edad di pensioen no ta e solucion pero mester stop loke ta ocasionando e debenan y esey ta encera cu mester stop gobierno di por mishi cu e placa di prima cu ta drenta pa bay fondonan di pensioen.

RAIS DI E PROBLEMA

Segun Croes, mester bay na e rijs di e problema pasobra si no haci esaki, den un futuro cercano nos lo ta bayendo na hisa edad di pensioen di 65 aña pa 70 aña.

"E rijs di e problema ta cu pa ultimo añanan tur e primanan cu henter pueblo ta pagando ora nan paga nan 'loonbelasting' nan primanan di AOV, AZV, AWW, na luga cu gobierno pasa esakinan pa e fondo di pensioen, e ta resolve su problemanan financiero di falta di likides cu prima di pueblo. E no ta entrega e prima den e post cu e mester bay, como tal no tin placa pa pone rende y haya interes riba dje pa asina gobierno por cumpli cu nan compromiso".

E ta sigui bisa cu esaki ta un forma barata pa presta placa pa gobierno ya cu e placa di e primanan aki gobierno no ta paga interes, manera nan lo mester a haci na un instancia financiero.

CONTRACT ENTRE PUEBLO Y GOBIERNO

Na e momento cu gobierno dicidi cu e ta bay hisa edad di pensioen di 60 pa 65 aña contract entre pueblo y gobierno cu ta reconoce cu bo ta bay cu pensioen cu bo 60 aña ta wordo kibra.

"Contrario cu e noticianan cu a sali cu lo tin un apoyo amplio den Dialogo Social pa e aumento di edad di pensioen, esaki no ta corecto pasobra no tin sosten pa e pensamento aki", segun Croes.

Segun Croes, 27 di september cu a pasa pueblo a vota cu e pensamento cu no lo bay bin medida y den menos cu un luna pueblo ta bin hay'e confronta cu esaki.



ARGUMENTO

Croes ta remarca cu e argumento principal pa hisa edad di pensioen tabata 'vergrijzing'.

"Pueblo ta birando bieu y no tin suficiente hende hoben cu ta drenta sector laboral pa bay carga e 'omslagstelsel' cu nos tin, e sistema di paga pensioen cu ta bisa basicamente, esunnan cu ta traha awe ta paga ta pagando pa esunnan cu awe ta cu pensioen", Croes ta indica.

SOLUCION

"Mester establece cu gobierno no por mishi cu e prima cu pueblo ta paga pa su pensioen y tambe ta conta pa futuro di AZV. Tur hende mester paga nan prima directo na e fondonan aki.

Y na momento cu esaki sosode, e sangramento ta stop. Esey no ta kita cu gobierno tin un retraso grandi cu e fondo di APFA y SVB. Aki, sea gobierno ta yega na un areglo pa elimina henter e debe cu e tin cu e diferente fondonan di pensioen of gobierno ta busca un financiamento y deposita tur e placa cu e debe na APFA y SVB bek pa nan por cuminsa un bida nobo y gobierno ta refleha su disciplina y corecto cu e mester refleha den anda cu placa di pueblo aki", segun Croes.

PRIORIDAD

Segun Croes, esaki no ta un asunto politico, pasobra desde cu nos cada un ta traha como ciudadano, nos ta paga prima cu e pensamento cu nos ta bay cu pensioen cu nos 60 aña.

Pero esaki ta un asunto di prioridad. "Si por presta 440 miyon florin pa caretera y otro cosnan, pa bin cu un plan di rescate pa nos fondonan di pensioen no ta mas importante? Hisa edad di pensioen no ta e solucion pero mester stop loke ta ocasionando e debenan y esey ta encera cu mester stop gobierno di por mishi cu e placa di prima cu ta drenta pa bay fondonan di pensioen. "Y si gobierno ta hayando financiamento pa tur otro cos, nan mester por haya financiamento pa paga nan debe cu nan a crea cu e fondonan aki". Esaki, segun Parlamentario Glenbert Croes di Movimento Electoral di Pueblo.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.

Sopi pura ta sali salo



ORANJESTAD – E tema di edad di pensioen ta un tema masha delicado mes y presidente di sindicato STA no ta kere cu ningun sindicato lo bay tuma un decision absurdo asina ey sin consulta cu nan miembronan prome. Esaki ta yama sopi pura ta sali salo. E cos aki a tuma basta tempo pa yega asina leu y pakico mester tuma un decision di biaha asina aki den un luna di tempo. Tin cu studia e cos mas miho. Esaki ta bay haci gobierno tiki dolor pasobra no tin placa pa gasta. Awor aki ta realisa cu a inverti placa den locura, manera den un tram cu e "return of investment" ta nihil. Un tram cu a hinca mas cu 48 miyon aden. Awor pa por salvaguardia SVB pa e aña cu ta bin mester pusha 20 miyon aden.

TRAMPA

Tin hopi trampa traha. Manera tin e flexpensioen, cual cu tambe ta un trampa. De Cuba a comenta cu si bay papia riba flexpensioen, ta papiando aki di haci'e te 5 aña. Awor aki no sa si e flexpensioen lo bay cay na awa, locual cu nan ta propone aki.

A cuminsa cu e pensioen aki, pero diripiente nan kier bay over na 65 aña. 65 aña si wak'e bon, nan ta pretende cu hende ta biba mas hopi, de Cuba a enfatisa. Ora cu lesa corant ta completamente otro. Gobierno kiermen tin estadistica cu hende ta biba mas largo. 65 aña awor aki cu tin hende ta halando rosea pa yega 60. 65 aña nan ta hal'e ni lastra, de Cuba a splica. Tin otro hendenan cu ta fuerte suficiente cu por soport'e. Esey ta keda un evaluacion cu tin cu bay wordo haci.

E REGALO

Locual nan kier bin cun'e awor aki ta contradeci e flexpensioen. Dunando un splicacion riba esaki, e flexpensioen por bay cinco aña cun'e, manera de Cuba a splica anteriormente. Pero den e cinco añanan ey cu bay den e flexpensioen cu por ehempel si un pareha casa, tin un entrada di 1800 florin pa luna di pensioen. Si maal e 1800 cu 12, pa aña ta dunando SVB 21.200 florin. Despues di cinco aña a regala 106 mil florin. Ora cu bay cobra e pensioen, por ta tin cu cuminsa cobra na edad di 65 aña un pensioen tiki mas halto, mas of menos 2200 tur luna, cual ta 400 mas hopi. Ta cuanto aña largo tur locual cu a regala lo por wordo duna bek. Si conta pa aña cu ta bay ta 4800. E ora ey si baha cu 65 aña pa por recupera e placa cu wordo regala SVB bek, lo tin cu biba te cu 90 aña. Esey ta sin conta e porcentahe cu lo por a gana of nan lo gana riba locual cu a spaar pa nan cu ta 6000.

NO TA MAL IDEA

E flexpensioen den principio no ta mal idea, pero tambe ta un trampa. Awo STA lo bay pa edad di 65 aña. Gobierno ta pretende cu hende ta biba mas hopi. Por a mira kico a pasa cu APFA caba, de Cuba a splica. Con sigur ta cu e placa cu ta wordo genera eynan berdaderamente ta keda eyden.

UN PROBLEMA CU UN RABO

E problema grandi di e situacion cu nos ta den dje awor aki, ta e propio partido AVP a cuminsa cu e problema aki ora cu nan a redobla e pensioen di biehes cu tur hende a bati man, pero sin cu nan a bin cu un medida pa tapa e buraco cu e ta bay causa den e reservanan cu tabata tin. Tiki tiki el a keda come e reserva. Un reserva cu a wordo acumula pa añanan largo, a wordo comi asina aki y awor aki practicamente e fondo ta den bancarota. Ta un cuestion di "Do or Die".

TIN SOLUCION PERO...

Awor aki si kier bay 65 aña den fase, automaticamente e fondo ta bay ta den problema financiero, gobierno mester bay hinca placa aden. E unico manera pa recupera si bay 65 aña abruptamente manera cu a pasa cu Corsou, pa asina resolve e problema di biaha. Pero si kier bay den fase, tin cu wak con leu esaki por bay. Esey ta keda un pregunta. Si dicidi cu tur hende lo bay pa 65 aña, ken ta keda cu e placa si por ehempel hende mester cay muri cu 64 aña? Ta nan mes ta keda cu e placa. SVB mes ta keda cu e placa. Manera na APFA tambe tin situacionnan asina caminda cu hende ta cay muri y no tin heredero y e fondo ta keda cu e placa.

PLACA TA CABA UN DIA

Tur e placa ey, si bay den pasado y mira ta cuanto placa, si bay SVB y APFA, e wega di pensioen aki, e ta yega un dia cu e ta bay na su fin. Locual ta pasando awor aki ta logicamente cu ningun sindicato no lo bay di acuerdo den un Dialogo Social riba esaki pasobra ningun sindicato lo no bay kima nan dede pasobra nan ta perde full nan miembresia. Dicon no a traha dam warda awa, si sa cu esaki ta bin y purba di yega na un solucion na caminda.

NO TA WORDO ACEPTA

Diego de Cuba a sigui splica cu a distribi placa na cosnan innecesario y awor aki palo ta hala cu gobierno y riba lomba di pueblo nan kier bin saca e placa. Ni e mesun hendenan cu a vota pa e gobierno lo no bay acepta. Si nan kier bay haci un cambio den e edad di pensioen, e mester wordo studia minuciosamente, den profundidad prome cu tuma un decision pa ningun hende no sali perhudica. Ni esunnan cu ta paga e placa, ni e doñonan di trabao y logicamente ni gobierno tampoco. Tur hende sa cu gobierno ta den un preta pisa awor aki y ta p'esey "Een kat in nood maak rare sprongen," el a bisa finalmente.❑

Tin puntonan no a keda discuti den Dialogo Social



ORANJESTAD - Sindicato SIMAR a tene nan reunion cu nan miembronan diahuebs siman pasa y eynan a trece e puntonan cu gobierno a trece den e dialogo social dilanti. A haya ayudo di Sr. Edwin Jacobs di SVb pa splicacion riba e tema di AOV y akinan e miembronan a haya di tende con e situacion ta. Sr. Jacobs a mustra kico eigenlijk mester pasa y si esaki no pasa, kico ta e consecuencianan ta, si e pasa kico e bentaha ta y despues di tur esaki e miembronan a tuma un decision y e decision tabata cu SIMAR lo a firma e protocol pero tabata tin algun condicion si mara na e firmamento. Un di e condicionnan ta cu SIMAR kier pa gobierno bay maneha mas miho cu ora tin problemanan asina aki cu mester actua di biaha y no despues di un tempo asina largo. Tambe SIMAR no kier pa gobierno tambe mustra di nan banda cu nan tambe tin cu entrega den e sentido aki. No solamente cu pueblo tin cu entrega y nan no ta haci nada, pa purba di sanea e aparato gubernamental, pa nombra algun di e puntonan.

PUNTONAN PA DISCUTI

Presidente di SIMAR, Igmar Davelaar a informa cu diahuebs a haya aprobacion di miembronan cu ta toca asunto di biehes, den cuadro di Dialogo Social. Pero diabierna ningun gremio a firma esaki debi cu den e protocol di puntonan cu ainda no a keda discuti.

BISA UN COS TA UNO...

Ora cu a bay na e Dialogo, a bin ripara cu tabata tin un protocol diferente na loke SIMAR a haya. En principio a ricibi un protocol caminda cu tabata tin cierto cosnan poni aden. Eigenlijk esey a discuti cu e miembronan. Ora cu a bay sinta cu gobierno diabierna, a ripara cu e contenido a cambia y a bin cosnan acerca y SIMAR no a papia esey cu e miembronan. E ora ey a bin un discusion caminda cu mayoria of casi tur hende a bisa cu esey no ta loke a wordo palabra y ningun hende kier a firma e protocol mas. Tabata tin algun sindicato tambe cu a indica cu nan tabata tin mas tempo pa papia cu nan miembronan.

AZV

E topico AZV por ehempel, a bin aden y no a wordo discuti ampliamente. A haya e ora ey cu si no a discuti riba e tema ey, no ta mira un motibo pakico e mester a bin e ora ey den e protocol cu a haya. Loke a discuti ampliamente ta riba e AOV. SIMAR ta haya cu ta corecto cu ta discuti algo anto ora di firma a bin cu otro cos aden.❑

Aruba ta keda haya vuelonan for di Venezuela



ORANJESTAD – Aunke cu e situacion di CADIVI ta uno cu por obstaculisa loke ta e fluho di efectivo for di Venezuela pa Aruba, tin informacion cu vuelonan a continua, por ehempel di Avior, cu a cuminsa cu nan vuelo pa Aruba for di Maracaibo y tambe American Airlines cu ta evaluando mas vuelo.

ARUBA COMO HUB

Por bisa cu fuera di e fluho di bishitante cu Aruba ta haya, sa cu pa Tiara Air tambe y e modelo di uza Aruba como hub tambe ta algo cu ta tumando luga. Ronella Tjin-Asjoe-Croes, CEO di ATA Sui Generis ta bisa cu no ta parti di e maneho den su totalidad. Entrada tambe tin aspectonan positivo manera aeropuerto tambe, pero e ta parti di e modelo y enberdad ta mira e tendencia ey sigur cerca Tiara Air y otro companianan, Tjin-Asjoe a splica. Sa tambe cu American Airlines ta mirando e tendencia aki. di un banda tin cu bisa cu hopi di e cuponan ey ta prefera di uzanan pa pasaheronan di Merca, cu ta bin Aruba, mirando cu ta limita na loke ta capacidad via Miami pa Aruba. Mirando y considerando esey, hopi di e cuponan di loke a mira ultimo ta wordo uza dor di Venezolanonan cu ta ocupando esakinan. Si esaki bay na mas vuelo esey ta algo cu oficialmente no sa na e momentonan aki ainda pero semper sigur loke ta trata di banda di ata, loke ta nan interes como ata ta pa subi e capacidad for di Miami sigur y den cuadro di esey pa por transporta mas pasahero, mas bishitante for di Merca pa Aruba y esey ta algo cu ta parti di enfoke di ata. Nan scoop no ta encera necesariamente promove Aruba como un hub y laga pasaheronan pasa y sigui bay otro destino. Sa cu esey ta parti di modelo y ta comprendibel tambe un compania manera Tiara Air ta hiba tambe parcialmente den gran parti e modelo aki cu ta funciona tambe. E ta comprendibel pa por maneha un compania cu cierto aerolinea ta scoge e modelo di opera aki. Sin kita cu gran parti di e bishitantenan cu nan ta transporta den caso asina aki como ehempel, gran parti di e bishitantenan ta bin Aruba tambe.

Ta un “win win situation” pa ambos partido, si tuma Tiara Air como ehempel y sabiendo cu otro companianan ta mirando e modelo aki tambe. Mientras tanto Insel Air Aruba a confirma cu nan lo cuminsa opera cu vuelonan for di Miami.❑

BON DIA Aruba

"Triage" na oficinanan di dokter ta trece confusion cerca e pashent



ORANJESTAD – BON DIA ARUBA a wordo acerca pa algun ciudadano, kendenan ta keha di e sistema di atende na nan dokter di cas. Segun a papia cu un di nan, e pashent a comenta cu despues di a papia cu e secretaria na balie, el a ricibi recept y despues e por a bay su cas sin a mira dokter. Esaki a trece disgusto y ta cuestiona e manera di procede aki.

EVALUACION

Nos a tuma contacto cu vocero di AZV, Sra. Solange Tchong, kende a splica BON DIA ARUBA cu generalmente dokternan di cas di awendia ta traha cu sistema di triage, esaki ta nifica cu ta haci un evaluacion di pashentnan den diferente categoria segun e gravedad di e sintomanan of lesion of malesa. Triage ta un palabra Frances cu ta nifica 'sortia'. Den tempo di Prome Guera Mundial pa prome biaha tabata uza triage, unda tabata clasifica e victimanan den tres categoria riba campo di bataya esta no por wordo trata, por wordo trata na e luga mes of mester bay hospital.

E meta di triage ta pa establece prioridad y dicidi cua pashentnan mester haya tratamento medico prome y cua pashentnan por warda un tempo cortico of largo riba ayudo/cuido door di dokter.

UN TREND

Awendia mas y mas dokternan di cas ta traha cu un sistema di triage pa motibo cu kier por duna e servicio corecto y adecuado na cada pashent. Un caso di urgencia ta haya prioridad riba un caso menos urgente.

CONFUSION CERCA PASHENT

Tin varios caso specifico, caminda cu e pashent ta acerca su dokter di cas sea telefonicamente of personalmente y e assistent of secretaria di e dokter lo a haci algun pregunta. Basa riba e contesta na e preguntanan (si ta bon e assistent of secretaria a haci algun pregunta entre otro kico pashent ta sinti, pa cuanto dia etc. etc.) cu e pashent a duna, e assistent of secretaria tin e deber di consulta cu e dokter di cas. E dokter di cas ta tuma un decision e ora si basa riba e informacion cu e la ricibi, si e ta un caso di urgencia pa wak e pashent of no.

Probablemente e dokter di cas a yega -basa riba e informacion cu e la ricibi pa medio di su assistent of secretariana e diagnostica cu pashent lo a pega cu virus di verkoud y no a haya (remedi) necesario pa samina e pashent awe. Si ta bon, e assistent mester por a splica e pashent pakico dokter ta manda e receta y ta conclui e diagnostica aki. Pero mas cu claro e dokter di cas mes den e caso specifico aki ta e persona indica cu por splica kico tabata su argumentonan na momento di dicidi pa skirbi un receta na luga di wak e pashent.

Esaki hopi biaha ta trece confusion cerca e pashentnan y ta sinti cu nan no ta wordo scucha.

RECONOCE BO SINTOMANAN

Ta bon pa reconoce e sintomanan y ki ora ta bon pa bay bo dokter di cas. Ta mas cu cumbiniendo pa yama prome, avisa e assistent di e sintomanan pa asina por delibera cu e dokter pa mira si e pashent mester bay e consultorio si of no. Pero, den caso cu e pashent empeora, naturalmente ultimo opcion ta pa bay e dokter di cas.❑

Verkoud of griep no ta mescos



ORANJESTAD – Verkoud y Griep ta dos malestar diferente, pero nan ta similar na otro. Uno ta wordo bisa cu ta como un virus, mientras e otro ta wordo identifica como un reaccion alergico of simplemente friu di cabes. Solange Tchong, Vocero di Seguro Medico General (AZV) a referi nos na un publicacion cu nan a haci na 2009 riba e diferencianan entre Verkoud of Griep, mirando cu hopi biaha pashentnan ta bay dokter pa trata un di esakinan, pero no ta wordo atendi y facilmente ta husga e dokter cu no ta atende pashentnan cu malesanan comun manera un di esakinan. Den un articulo anterior, BON DIA ARUBA a indica tambe e sistema di triage cu ta wordo uza na varios consultorio di dokter, cu ta confundi e pashent, mirando cu e kier mira su dokter di cas, pa asina e haya sa for di su boca kico e tin.

E DIFERENCIA

Ora ta papia di verkoud ta ora bo sistema di hala rosea contagia cu un virus di verkoud. Verkoud ta un malesa cu ta pasa di mes despues di un siman.

Griep ta un malesa contagioso, causa pa e virus di influenza. Despues keda contagia cu e virus, un hende ta cuminsa haya e molester di e prome sintomanan dentro di 24 te cu 72 ora.

Maske nos a custuma di yama tur dos griep, ta bon pa nos haya sa kico ta e diferencia. Di e forma aki nos por ta mas critico y sa cua sintoma mester di su debido atencion y ki ora.

SINTOMANAN

Verkoud por bin hunto cu nanishi cera, nistermento, curpa lauw, dolor di garganta, dolor di cabes, dolor di horea, wowo cu ta core awa, kliernan na garganta cu ta haci dolor, rash di keintura, perdida di smaak di come y perdida di e capacidad di por hole.

Griep ta un malesa cu mayoria hende lo a yega di haya den nan bida. E sintomanan ta conoci pa casi tur hende. Un hende ta sinti su mes cansa, stoma tas bira, dolor di cabes, calafriu, keintura dolor di weso (musculo) dolor en general, dolor di garganta, nanishi ta core, Griep ta kibra bo mesora, di un ora pa otro bo por sinti bo mes hopi malo.

VERKOUD POR BIRA UN GRIEP?

Den un caso caminda un persona su resistencia a baha, por ehempel keda den serena di anochi of stop, por baha e resistencia. Den un situacion asina bo por pega cu un virus di verkoud. Verkoud ta kibra bo estado di salud. Verkoud cu no ta bon of na tempo cuida, por resulta den un recaida, caminda e curpa ta haya un atake di virus di verkoud pa di dos biaha. E curpa ta bira mas zwak, cu ta haci'e vulnerabel pa otro tipo di bacteria of virus, manera virus di influenza cu ta causa griep. Un verkoud cu no ta trata na tempo por bira griep. P'esey, aunke verkoud no ta considera un malesa pisa, cuid'e y duna bo salud e debido atencion pa evita cu berdad cu ora haya verkoud, pa haci esaki no bira griep.

Un palabra di gradicimento ta bay na AZV pa e informacion suministra traves di nan revista pulso cu sigur ta contribui na un miho cuido di nos salud.❑

Dr. Gonzalez y Dr. di Caudo ta na Aruba pa yuda pashentnan di epilepsia



ORANJESTAD - Stichting Epilepsie Aruba (SEA) a tene un anochi informativo hopi interesante relaciona cu e topico di epilepsia. Akinan tabata tin dos experto cu a papia riba e enfermedad aki y a comparti informacion masha valioso mes cu e publico presente cu a bin pa haya sa con pa anda cu e malesa aki.

Dr. Rafael Gonzalez Redondo y Dr. Carla di Caudo ta dos Neurologo trahando na Dr. Horario Oduber Hospital. Nan a splica cu epilepsia ta un enfermedad caracterisa pa crisisnan convulsivo cu por presenta den diferente manera den cada pashent. Ora cu e pashent haya mas di dos crisis cu convulsion e persona por ta padeciendo di epilepsia, Dr. di Caudo a enfatisa.

Tin dos diferente tipo di crisis. Algun por presenta cu hopi movemento y e pashent ta perde conocemento y otronan por presenta cu un movemento leve na un brasa. Esaki ta eventonan cortico cu ta sosode den e cerebro cu un alteracion electrico chikito, el a agrega.

Segun Dr. Gonzalez, e atake epileptico ta manera un temblor cu ta sosode den un parti di e cerebro. Segun e magnitud di e temblor esaki por trece cun'e problemanan di memoria. Un persona por haya sa cu e ta pasando den un atake di epilepsia pasobra tin sintomanan cu ta avisa nan cu nan ta bay tin un atake. Por ta un sentimento di miedo, un dolor na algun luga of un sensacion no specifico na su stoma, imagennan luminoso, entre otro. Tin ca-





sonan caminda ta imposibel pronostica cu esey ta bay sosode, Dr. di Caudo a splica. E specialistanan a laga sa cu nan a caba di yega Aruba y nan intencion ta pa keda y pa guia e pashentnan cu problemanan neurologico, entre nan epilepsia. "Nos idea ta pa haci un neurologia di e nivel mas halto posibel locual ta nifica un sub specialisacion. Dr. Gonzalez a duna di conoce cu nan lo ubica un unidad di epilepsia unda Dr. di Caudo ta bay ta encarga cu e unidad aki.

Finalmente Dr. Carla di Caudo a enfatisa cu e personanan cu epilepsia mester perde tur miedo y acudi cerca un neurologo pa asina nan por evacua cualkier duda relaciona cu e malesa di epilepsia.

"Nos lo yuda boso cu nos miho boluntad", el a bisa. "Nos tratamento nan ta traha miho ora cu nos pashentnan ta bon informa. Esaki ta e motibo pa cual nos ta realisa e tipo di actividad aki cu e obhetivo pa e ideanan y e conceptonan, como e tratamento nan yega di un miho manera na e pashent", Dr. Gonzalez Redondo a manifesta.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Stichting Epilepsia Aruba via email epilepsiearuba@gmail.com. ❑

ATIA lo bay reuni cu su miembronan



ORANJESTAD – ATIA ta un di e gremionan comercial cu a sinta na mesa den Dialogo Social, pero no a firma e protocol cu a wordo treci padilanti. BON DIA ARUBA a combersa en breve cu su director, Sr. Igmar Reyes, kende a bisa nos cu nan lo sinta cu su miembronan prome cu diahuebs, mirando cu riba e dia ey e combersacionnan lo continua. A base di e palabracionnan cu lo tuma luga durante e reunion, nan lo dicidi kico lo ta nan punto di bista pa loke ta trata e Dialogo Social. ❑

BON DIA Aruba

Conferencia titula, 'Homber di Integridad'



ORANJESTAD – Awe diamars, New Life Tabernacle, lo bay tin un Conferencia di Hende Homber entre 7'or pa 9'or di anochi. Segun sr. Teo Croes, conoci pa su funcion como Gerente di Arubus, ta bisa cu nan tin un grupo di hende homber cu ta reuni tur diamars pero awe e lo bay ta un conferencia special ya cu nan tin un orador di Merca, sr. John Moratori cu lo comparti cu e hende homber nan awe nochi den forma di un conferencia y e titulo di e conferencia yama, 'Men of Integrity', o sea 'Homber di Integridad'.

TEMANAN

Croes ta remarca cu e temanan specifico cu lo wordo trata ta Poder, Placa y Sex. Algo cu Croes ta remarca cu ta e rijs di e problemanan cu nos nacion ta enfrenta. "E idea ta pa nos yuda mehora e problemanan cu nos tin den nos sociedad. Nos lo kier tin un cuadro di referencia pa mira kico nos ta haciendo fout," Croes ta bisa.

INFORMACION

"E idea ta pa duna hopi informacion pa transformacion di nos como hende homber pa nos por trata nos casanan miho, nos yiunan miho, nos coleganan miho y nos nacion miho. Esey ta e idea di e conferencia aki". Croes ta recomenda asisti e conferencia aki masha hopi mes, e ta bisa cu el a caba di bin for di uno cu tabata na Daytona, Merca y ta bisa cu e ta algo hopi poderoso pa e hende homber cu kier mehora nan bida di famia, hogar y negoshi. E ta recomend'e y di e forma aki e kier haci un invitacion na tur hende homber na Aruba pa nan por t'ey presente entre 7or pa 9or di anochi. E ta na na New Life Tabernacle riba e di dos piso di Certified Mega Mall, pariba di Huchada. Entrada ta gratis!



HENDE HOMBER

A puntra Croes, dicon hende homber. Ta sinti cu hende homber ta haya menos atencion cu e hende muhe? "No, con cu bay bin nos ta e pilar di cas, nos mester por hiba e luga aki dilanti. Kiermen kico ta pasa, cu nos como hende homber mester ekipa nos mes mas, conoce nos casa, conoce kico nos casa gusta, nos yiunan ta gusta y mustra nan loke nos ta gusta.

E base di mas fuerte pa caba cu tur cos, incluyendo criminalidad y tur e problemanan social cu nos nacion ta enfrenta, ta 'hogar'! E base ta keda e hogar", Croes ta señala. Pa loke ta trata nos yiunan, ta yega un momento cu nan no ta sigui nos conseho mas, nan ta sigui nos ehempel, kiermen e idea ta pa nos yuda tur hende homber cu tin mester pa por ta un bon ehempel pa nan yiunan.

Esunnan cu ta desea mas informacion pa e conferencia aki como tambe e reunionnan di tur diamars por yama 5941006.❑

Relaciona cu un caso serio di maltrato na Santa Cruz polis buscando testigo

ORANJESTAD -- Riba dia 26 di october 2013, un automobilista coriendo riba e caminda di crusada Cas Ariba pa Coba Lodo, a bin topa un hende homber benta canto di caminda y drumi den un plas di sanger. Na yegada di Polis y Ambulance, a resulta cu e victima di inicial C. R. tabata tin hinca nan grave na su garganta y cu ainda e tabata sangrando profusamente.



Door di un operacion medico a logra scapa bida di e victima, kende despues a duna keho di intento di asesinato y/of intento di asesinato medita y/of maltrato cu arma. Polis a haci un investigacion buscando e sospechosonan di e crimen aki. Actualmente e investigacion ta pega. Polis ta buscando cooperacion di comunidad. For di e investigacion ta resulta cu a haya e victima riba un distancia di mas of menos 900 meter for di su cas. Polis lo kier papia cu hendenan cu riba e anochi di 26 di october, por tabata testigo di un discusion entre e victima y cualkier otro persona.

Tambe Polis kier sa si tin hendenan cu por a core of cana riba dia 26 di october, entre 9:00pm y 11:00pm riba e caminda di crusada Cas Ariba pa Coba Lodo y cu por a mira e victima riba e caminda ey y eventualmente cu kende. Cualkier otro informacion tambe ta wordo aprecia.

Por tuma contacto cu departamento di recherche di Santa Cruz, na number di telefon 527-2931 of por manda un e-mail pa DAR4@kparuba.com. ❑

Homber maltrata den Pindastraat a fayece

DAKOTA—Diadomingo 12.00, Central ta manda Polis den Pindastraat na Dakota pa un homber cu supuestamente lo tabata burachi. Na e sitio Polis ta topa cu un homber drumi riba vloer sin T-shirt y sin sapato. Polis a papia cu e homber, pero e no tabata contesta. Polis a mira tambe cu su nanishi tabata sangra y a mira cu bou su brasa e tabatin un pleki blauw y tambe su man tabatin rasca. Ambulance a bin na e sitio y a hiba e homber poli pa tratamento. Famia di e homber a bin na e sitio y a papia cu e patruya. E ruman muhe a duna informacion di e homber cu ta R.D.C. di 46 aña cu ta biba na Dakota.



E ruman muhe a bisa cu un rato prome e tabata na cas cu tres amigo y despues a sali. Ultimo informacion cu BON DIA ARUBA ta dispone di dje ta cu aki aparentemente ta trata di un caso di maltrato pisa. Pa mas o menos 18:15 ora, personal di Horacio Oduber Hospitaal, ta yama pa bisa cu e victima tabata interna na Hospital pa notifica nan cu R.D.C. a fayece. Ta trata aki di Ruben Caraballo, naci dia 20 di februari 1966, biba den Mispelstraat 25, na Dakota. Probablemente el a fayece a consecuencia di complicacionnan relaciona cu e maltrato severo cu el a sufri.❑

Si sospechoso no tuma su remedi e lo ta un peliger pa comunidad



ORANJESTAD - Derrick Johnson, un persona cu ta sufri di problema mental, a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delitonan cu Ministerio Publico ta acus'e di dje.

ACUSACION RIBA HENDE ROBES

Un di e acusacionnan cu di biaha a keda aclara tabata e acusacion di parti di KIA pa cu posesion di droga. KIA lo a acusa Derrick pa posesion di droga. Sinembargo ora a bay check mas miho, ta resulta cu a haci un fayo den e fam. Esey ta haci cu e acusacion aki mas bien tabata riba hende robes y Derrick a wordo declara liber pa esaki.

ACUSACIONNAN

E otro acusacionnan cu Fiscal a presenta ta cu e sospechoso lo a causa destruccion na Direccion di Labor, lo a cende candela na un container di Springfield Supermarket, lo a destrui algun cuadra na Scol di Arte.

RAPORT DI PSYCHIATER

Anterior Bon Dia Aruba a publica cu e caso contra Derrick a wordo posponi hustamente pa haya e rapport di psychiater. Segun e sospechoso mes, e mester haya remedi pa asina e ta trankil. Awel, e rapport di psychiater ta confirma esey. Psychiater ta bisa cu si Derrick no tuma su remedi, e lo bira un peliger pa comunidad. Psychiater ta recomenda pa no encarcela Derrick sino pa intern'e den un institucion pa asina e por haya tratamento. Ta asina cu Derrick ta tuma su remedi un periodo pero despues e ta kere cu el a cura y eynan e problema ta sinta. Asina cu e stop di tuma su remedi, e ta cuminsa haci cosnan cu ta hopi peligroso. E lo ta sinti hende ta papia cun'e. Pa loke ta e acusacion di destruccion na Direccion di Labor, durante tratamento di e caso ta resulta cu un di e empleadonan a bisa cu e personal di siguridad bis'e cu e lo a mira Dirreck.

Esaki a base di ley no ta suficiente pa condena un persona y p'esey Derrick a wordo declara liber pa esaki. Pa e acusacion di cende candela, a resulta cu Derrick lo a haya algun paña y un stem lo tabata bis'e pa no bisti e pañanan sino kima nan. El a bay banda di e container y a purba cende e pañanan na candela. Door cu biento tabata stroba, el a dicidi di hala mas cerca di e container y e ora ey si el a kima e pañanan. E container a djis haya poco daño di huma y nada mas. Esaki ta wordo considera destruccion. Pa loke ta e destruccion di cuadra na Scol di Arte, Derrick a admiti di a rasca algun cuadranan.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal, teniendo cuenta cu Derrick ya tin 156 dia cera y cu algun di e acusacionnan el a wordo declara liber, a exigi 186 dia di prizon di cual 30 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Fiscal a pone como condicion cu Derrick ta cay bou guia di Reclassering pa e asunto di tumamento di remedi. Abogado mr. Zara a bay di acuerdo cu e exigencia di Fiscal cu ta encera cu Derrick a haya su libertad.

Hues a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues a bisa cu Derrick ta culpabel pa e destruccion na e container y e cuadranan.

Hues a aproba e exigencia di fiscal.

Awor Reclassering lo bay percura pa Derrick keda haya su remedi pa asina e no ta un peliger pa comunidad.❑

Hues a rechasa peticion di abogado pa laga psychiater evalua sospechoso di inmoralidad



ORANJESTAD - Homber Venezolano biba na Aruba P.Z. a presenta dilanti hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje. E acusacion contra P.Z. ta cu e lo a haci actonan inmoral y a penetra un mucha muhe menor di edad. Den sala di corte tabata presente, mama di e victima.

Hues a bisa cu e caso ta pro forma, pasobra ainda e proces-verbaal no ta cla.

Hues a propone pa e tratamento tuma luga dia 7 di februari 2014 pa 10'or di mainta. Hues a bisa cu for di loke el a lesa di e relatonan cu tin, e sospechoso a admiti.

DISCUSION ENTRE ABOGADO Y FISCAL

Abogado mr. Crouch a bisa Hues cu el a haci peticion na Hues Comisario pa laga haci investigacion di psychiater.

E abogado a bisa hues cu e ta bisa esaki pasobra Hues Comisario mes a ripara cu e sospechoso no tabata mucho consciente. Abogado a bisa hues cu e kier sa si e sospechoso lo tabatin problema mental na momento di e delito.

Fiscal a reclama e hecho cu abogado ta pidi rapport di psychiater siendo cu e sospechoso mes a admiti cu e mucha tabata sinta banda di dje den auto y cu na dado momento el a mishi cu e mucha. Abogado a reacciona cu fiscal ta papia di cosnan cu riba pa-pel ta masha nechi pero den practica ta otro procedura ta tuma luga. El a remarca cu cada biaha tin problema cu e fiscal aki.

Hues a check e documentonan y ta berdad cu tin e peticion di e abogado. Sinembargo hues ta haya cu no tin suficiente motivacion pa pidi un rapport di psychiater. Esey a haci cu Hues a rechasa e peticion di abogado.

CASO POSPONI

Hues a bisa cu e ta pospone e caso pa dia 7 di februari 2014. E sospechoso lo keda encarcela te dia di e caso. Por a nota cu mama di e victima no tabata nada contento cu loke a sosode. ❑

KPMG y Ballast Nedam meti den soborno na Saudi Arabia

AMSTERDAM -- Tin un persecucion penal ta colga riba cabes di e empresa KPMG pa motibo di ta envolvi, hunto cu e gigante den construccion Ballast Nedam den un caso di soborno na Saudi Arabia. Tur dos compania, tanto KPMG como Ballast Nedam tin hopi aña ta opera na Corsou, Aruba y den Caribe.

Den e caso aki, lo tabatin cumpramento di funcionarionan di gobierno di pais na medio Oriente. Husticia ta sospecha KPMG cu e la yuda tapa pago di centenares di miyon Euro na soborno, loke a yuda Ballast Nedam haya proyectonan gigantesco di construccion na Saudi Arabia.

Den e practica aki, ehecutivo y comisarionan di Ballast Nedam, pero tambe funcionarionan di KPMG lo ta envolvi y tabatin un papel activo.

Den e caso aki husticia ta concentrando na investiga uzo di contractonan falso, nombernan ficticio, pagonan straño y secreto a traves di Suisa y institucion di un administracion dobel pa registra pago di soborno den e periodo 1997 pa 2004. E empresa di accounting esta KPMG a bisa cu e ta na altura di e caso cu husticia a cuminsa y cu ta trata di un accounting di nan cu entretanto a baha cu pensioen. Ballast Nedam tambe a expresa su mes den palabranan similar. E empresa a limita su mes na bisa cu e sa di e investigacion di husticia, pero cu en todo caso no ta investigando ningun miembro actual di gerencia di e compania. Ta notabel cuanto biaha e empresa Ballast Nedam ta bin den noticia pa casonan dudoso, den maneho di proyecto (grandi) di construccion. Bon Dia Aruba a relata varios di e casonan aki den pasado. Un di nan ta



rondo di e corporacion Vestia, esun di mas grandi di Hulanda cu ta dedica su mes na traha cas.

Ballast Nedam ta e compania cu a gana e destaho publico y a haya e encargo pa construi e hospital nobo na Corsou y den pasado tabatin politico cu a cuestiona e asunto di iregularidad cu e empresa den construccion aki a yega di haya nan aden.❑

Hulanda kier hiba un relacion cu Colombia na un nivel mas halto

BOGOTA COLOMBIA -- Hulanda ta orguyoso di e relacion cu Colombia kier hiba un relacion na un nivel halto. Esey ta loke Rey Willem Alexander a bisa na ocasion di apertura di e Casa de Hulanda, na Bogota Colombia. Esaki a sosode na final di en bishita cortico di cera conoci cu e pareha real Hulandes a realisa na Bogota.

Ta prome biaha cu un hefe di estado Hulandes ta bishita Colombia. Pa e bishita aki tabatin interes masal di medionan di comunicacion. Entre otro cu a transmiti e ceremonia di yegada completamente. E pareha a ser ricibi cu un ceremonia militar impresionante na e palacio presidente Casa de Nariño na Bogota.

Nan a haya un escolta di e militarnan di presidente Juan Manuel Santos. A toca e himno nacional di tur dos pais. Despues di a inspecciona e militarnan di honor, e pareha y presidente Santos a reuni den palacio pa un combersacion priva, despues di cua a sigui un ofrece pa e presidente Colombiano. Rey Willem Alexander a bisa cu Hulanda y Colombia ta bisiña di otro cu tur aña di nobo ta siña conoce otro miho y cu tur aña ta siña aprecia otro tambe mas tanto.



Mas nos coopera cu otro mas nos ta siña aprecia e relacion entre dos paisnan aki i mas nos ta weita chens di expande y profundisa e lasonan aki e Rey a bisa den su discurso. Colombia ta un partner di negoshi importante pa Hulanda. Na Bogota e pareha real a bishita Casa de Hulanda, un punto di encuentro pa comerciantenan Colombiano y Hulandes durante cua a haci e apertura.

Anteriormente e aña aki a cuminsa haci uzo di e centro caba, pero e pareha real awor a haci e apertura oficial. Rey Willem Alexander den su discurso Reina Máxima a tene e microfon p' e a elo-



gia e adelanto di Colombia den drechamento di e clima di inversion y e situacion di siguridad den e pais.

Tambe e tabatin palabranan di elogio pa e progreso di Colombia riba tereno di maneho di awa, proteccion di medio ambiente y proteccion di rikesanan natural. E la bisa cu e ta mira bon posibilidad pa fortifica e cooperacion cu Hulanda, awor cu Hulanda tin su Casa de Hulanda.

Manera ta conoci, e pareha real a ser compaña pa minister di Relacionnan Exterior di Hulanda Frans Timmermans, ademas pa e tres prome ministernan di e 3 paisnan den Reino cu a compania rey Willem Alexander y Reina Maxima peticion di Rey mes Wescot-Williams di St Maarten, Mike Eman di Aruba y Ivar Asjes di Corsou.❑

Fiesta di Cristo Rey den Parokia di Montaña tabata algo grandioso

WILLEMSTAD – Celebracion di Fiesta di Cristo Rey na Parokia di Montaña ayera, a resulta den un celebracion grandi. Dia cu Mgr. Luis Secco a bini cu e idea pa celebra e aña aki e fiesta di Cristo Rey den parokia di Montaña , e no por a imagina cu esaki lo a bira un exito nunca bisto. Pastor Raul hunto cu su comision y demostra cu ora nan tuma un cos den nan man pa haci, nan sa di cumpli. E celebracion a cuminsa cu un procesion cu a Sali for di Cas Grandi pa misa di Montaña. Durante di e procesion e diferente parokianan cu nan emblema a cana resando y cantando riba e ruta. E cantidad di fielnan cu a asisti na e procesion tabata aceptabel pero ora a yega Misa di Montaña, aki nan e multitud grandi di hende a Sali for di tur skina. Mgr. Luis Secco cu no a cana den e procesion dor cu e tabata na Aruba a yega na tempo pa presidi e Santo Sacrificio di misa. Esaki a wordo tene den cura di misa y henter e cura te cu pafo tabata tin fielnan di hende. E altar tabata masha bunita dorna e coro di Santa Famia a anima e Santo Sacrificio di misa na un manera unico. Un escudo di cantica cu tabata cuadra cu e celebracion di Cristo Rey.

Obispo a para keto na e hecho cu awe ta clausura e aña di fe. Hopi enfasis Obispo a pone riba e hecho cu nos cada un mester refleha con e aña aki a bay i si nos fe a aumenta. Tambe Mgr. Secco a reflexiona riba e evangelio caminda cu Cristo a mustra cu e ta Rey pero na un manera cu hopi di nos no por compronde. Hesus estado na Cruz a habri porta di shelo pa e malhechor cu tabata claba na Cruz hunto cu ne ya cu esaki a kere den dje y a pidi pa ora e ta den su reino e corda riba dje. Hesus a contesta cu awe mes lo bo ta hunto cu mi den mi paraiso. Asina aki Cristo ta habri porta di shelo pa tur hende cu ta kere den dje.

Tambe Obispo a duna di conoce cu e aña cu nos ta bay drenta lo bay pone hopi enfasis riba famia ya cu esaki ta e nucleo masha importante den nos bida.

Un pabien masha grandi ta bay na Pastoor Raul y su team cu a sa di duna oido na e yamada cu Obispo a haci riba nan pa organisa e fiesta di Cristo Rey.

Ta di spera cu den futuro nos lo haya mas parokia cu lo bay organisa e fiesta aki den nan seno pero un palabra di cautela na Obispado pa sigura su mes cu e parokia cu haya e encargo Por cumpli tambe. Si e pastoor i su team ta para 200% tras di e proyecto, esaki ya ta e prome paso pa un exito. Na final di e Santo Sacrificio di Misa tur hende a haya un recuerdo bunita den forma di un kalender chikito pa bay cu ne cas. ❑

Minister Boekhoudt a cera conoci cu su colega di St. Maarten



DEN HAAG – Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Alfonso Boekhoudt a haci dia 25 di november un bishita di cortesia na Cas di St. Maarten pa cera conoci cu su colega den Conseho di Reino, sr. Mathias Voges. E mandatario a keda acompaña pa ex Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath.
Sr. Boekhoudt a ser cordialmente ricibi pa minister Voges y e encuentro a bay den un esfera hopi ameno. Na final sr. Voges a haci entrega di un ehemplar di e buki “Sight of St. Maarten” na sr. Boekhoudt como recuerdo di e bishita y como muestra di amistad.❑

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a cera conoci cu Cas di Aruba



DEN HAAG – Minister Plenipotenciario sr. Alfonso Boekhoudt a bishita awe 25 di november Cas di Aruba pa asina cera conoci cu e personal di Cas di Aruba y di ATA Europa. E mandatario a ser cordialmente ricibi pa ex Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath y directora interino di Cas di Aruba sra. Shandra John.
Sr. Abath na e ocasion aki a bisa di ta sigur cu e personal di Cas di Aruba lo brinda e sosten necesario na e minister nobo, mescos cu e la ricibi durante e cuater añanan cu e la funciona como Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda.
Sr. Boekhoudt a splica di ta contento di ta bek na Cas di Aruba, ya cu casi 20 aña pasa e la yega di traha na Cas di Aruba. Como Minister Plenipotenciario e lo sigui cu e trabao na bienestar di pais Aruba y e comunidad Arubiano aki na Hulanda. ❑

Prijs di gasolin y diesel a baha na St. Maarten



PHILLIPSBURG -- For di ayera, prijs di gasolin y diesel a baha na St. Maarten. Prijs di gasolin a baha di 2,59 pa 2,40 pa liter. Prijs di diesel a baha di 2,28 pa 2,20. Mescos cu na Corsou, ta ahusta prijs di combustibel pa luna, di acuerdo cu desaroyonan riba mercado internacional. Pa habitantenan di St. Maarten, e desaroyo aki ta un alivio, mirando cu costo di bida na e pais aki tambe ta aumentando.
Na Corsou ta yegando fin di luna, e momento cu mester bay anuncia kico lo pasa e luna siguiente sea prijs ta subi of e ta baha. ❑

Huma tabata sali den e seccion di tiendanan na Schiphol

Schiphol, HULANDA—Den e seccion di tiendanan na e plasa di Schiphol, na e yegada di pasahero, diadomingo a bati alarma pa huma cu tabata sali di un negoshi di maleta y tas. A tende un zonido fuerte y a wak huma ta sali di e canalnan di ventilacion di e tienda, asina e vocero di brandweer a bisa. Bomberonan a cuminsa investiga kico ta pasando, pero ora cu no a wak candela e caso a wordo pasa pa e maneho di Schiphol. Bombero a acudi cu hopi personal y material, pa motibo di e localidad a wordo pensa riba un incidente grandi. Segun e vocero di bombero esey ta standard den tipo di casonan asina. Un rato despues di e aviso tur cos a normalisa, asina un vocero femenino di Schiphol a bisa. No tabata tin mester di saca e hendenan for di e aeropuerto y tampoco e incidente no tabata tin influencia riba e salida y yegada di avionnan. ❑

BON DIA Aruba

Colegio EPI sector Hospitalidad y Turismo ta presenta un EPI X-Mas Village 2013

ORANJESTAD -- E temporada dushi di Pasco ta acercando y pa esey e studiantenan di Colegio EPI Hospitalidad y Turismo kier celebra esaki hunto cu e comunidad completo.

Manera tur aña e studiantenan di Colegio EPI Sector Hospitalidad y Turismo ta organisa X-MAS Village. Esaki ta e di 5aña cu e X-MAS Village aki ta wordo organisa den temporada di Pasco.

E aña aki, e X-MAS Village lo ta ariba dia 30 di November, e orario ta di 6:30 di atardi pa 11:30 di anochi na EPI Plaza (Horeca).Entrada pa ticket lo ta AFL 5,- pa persona y lo ta obtenibel na porta y tambe nan ta obtenibel na tur miembro di Student Council.

Ariba e dianan aki lo bay tin un tremendo anochi di famia hunto cu EPI. Ta bay tin actividadnan y entrenamento, lo tin diferente Gaita entre otro Paranda Ta Nos, Las Unicas y Robert y su solo banda show. Tambe lo tin potret Corner cu Santa, Trein di Pasco y naturalmente cuminda. Durante e anochi aki tambe lo tin diferente standnan cu lo t'ey pa ofrece varios tipo di productonan manera Obranan di Man, T-shirt pa Pasco, Cosnan Dushi, Decoracion pa Pasco etc.

E meta principal di e X-MAS Village ta pa recauda fondo pa e studiantenan di e unidad di Hospitalidad y Turismo di EPI.

E entrada cu wordo colecta ta pa contribui na un instancia, alabes evento lo sirbi pa yuda eleva nan propio nivel di profesionalismo como representante di nan unidad.

Colegio EPI su sector di Hospitalidad y Turismo kier a invita pueblo di Aruba pa atende e X-MAS Village y asina pasa un anochi dushi hunto cu famia. Pa mas informacion por manda un email nahospitalitystudentcouncil@live.com.❏



Santa Rosa cu suplica na bisiñanan di e bario di Pavia

ORANJESTAD -- Recientemente Departamento di Agricultura, Cria y Pesca a wordo notifica pa bisiñanan den e bario di Pavia di e mal uzo di e awa di Pos di Pavia, cual ta unicamente destina pa uzo pa Agricultor y Criadonan.

Despues di un investigacion breve Santa Rosa a tuma nota cu en berdad e awa di Pos di Pavia ta wordo maluza dor di diferente trucknan grandi cu ta colecta awa, companianan di car wash y por ultimo un bisiña cu a pega un slang directamente na e pos y a manda esaki pa su cura di cas pa asina laba paña.

Santa Rosa kier pone enfasis riba e importancia cu e awa di Pos di Pavia ta carga pa e Cunukeronan local kende ta depende riba e awa aki pa muha nan plantacion y asina alimenta nan famia. E Pos di Pavia ta destina unicamente pa uzo dor di Agricultura y Criadonan pa mantencion di nan Cunucu. No ta permiti pa colecta mas cu 1000 liter di awa pa Agricultor/ Criado. No ta permiti pa colecta awa cu truck di awa y tampoco ta permiti pa hinca slang den e pos.

E proyecto di renobacion di e Pos di Pavia tabata un proyecto cu a cumpli directamente cu e vision di Minister Oduber kende a mira e importancia pa yuda e Cunukeronan local cu awa pa nan bestia y cosecha y asina sostene e sector primario.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca kier haci un suplica na pueblo completo y e habitantenan di e bario di Pavia pa no mal uza e awa di e Pos di Pavia ya cu esaki ta sumamente valioso pa e Cunukeronan local, specialmente den temporada di secura.

Tambe e Departamento kier gradici e bisiñanan atento kende ta controla y raporta cualkier mal uzo di e Pos di Pavia.

Si bo nota cualkier mal uzo di e awa di pos di Pavia por fabor tuma contacto cu Santa Rosa na 585 8102. Ban sostene nos cultura , practica cria, pesca y agricultura.❏

'It's Raining Men Fashion Benefit' evento di Women's Club of Aruba pa recauda fondo

ORANJESTAD -- Women's Club of Aruba (WCA) orguyosamente ta comparti cu prensa en special e programa tan gusta 'Nos Mainta' y Aruba en general, cu pa di tres aña consecutivo nos ta organisa e actividad di mas grandi pa recauda fondo, esaki ta e famoso evento

"Its Raining Men Fashion Benefit".

Como Presidente y Vice Presidente di WCA cu gusto nos ta comparti kico WCA ta haci. Tur aña den luna di mei, WCA ta reparti e fondonan cu a recauda na instancia y fundacionnan den necesidad. Por ehempel e aña aki nos por a yuda 13 organisacion, nan ta: Fundacion Cas Marie, Emma School, Cas Sjabururi, Methtodist Church cu nan programa ' Meals on Wheals', Het Arubaanse Padvinders Gilde, Social Fund Colegio Arubano, Fundacion Respetami, Sonrisa, Trampolin, SABA - Sint Michael Paviljoen, Huize Maris Stella, Stichting Reclassering & Jeugd Zorg y tambe Fundacion Adopt an Adict.

Tambe nos ta reserva parti di e fondo pa nos 'signature project' di tur fin di aña cu ta e proyecto di 'Dress a Child'. Mayoria di nos miembronan tambe ta contribui na e proyecto aki pa por bisti mas tanto mucha den necesidad. E muchanan ta haya paña, sapato, tur cos cu un mucha mester di dje pa e por pasa un Pasco contento cu su paña nobo y bunita.

Nos evento special pa recauda fondo a sa di crece y bira algo extraordinario. E lo ta e desfile di moda masculino manera menciona 'It's Raining Men' 2013 Fashion Benefit, esaki lo tuma luga diabierna dia 29 di november den e ballroom luhoso di Marriott Resort & Stellaris Casino.

Na e desfile di moda lo participa varios persona conoci den nos comunidad, kendenan tambe ta duna nan tempo pa e bon causa di nos organisacion. E modelonan cu ta pone nan mes disponibel ta entre otro comerciante, miembro di Parlamento, bankero, docente, dokter, director di club social, artista y campeon di deporte. E general manager di Marriott Resort mes lo modela y varios cabayero den ramo turistico.

Nos evento a haya un asina bon nomber y ta hopi gusta, cu e cabayeronan mes ta acerca nos y expresa cu nan ta desea di participa. E modelonan lo luci diferente paña y acesorio di marcanan renombra di diferente tienda den Caya Grandi y rond di Aruba cu ta bende paña Pa e ser masculino. Di Hugo Boss, Wulfsen & Wulfsen, The Sting, Adams, La Linda N.V. y Trash by Ronchi nan lo luci e coleccion pa temporada di Pasco y fin di aña y tambe e coleccion casual. Naturalmente Manchito's no por falta cu su coleccion di trahe deftig, tuxedo y hopi mas lo wordo estrena riba e anochi di 29 di november binidero. Pa e coleccion di deporte nos a haya cooperacion di Runners, Sport Caribe, Amito Sport y pa amantenan di golf nos tin e aña aki Golf Fashion di Golf Pro Shop di Tierra del Sol. Optica Oduber & Kan no por falta pa cuido di wowo cu un bril di bista ora mester of kisas un bril di solo adecua pa nos clima tropical!

Un biaha mas e fecha di e evento ta diabierna 29 di november 2013, di 8:00 p.m. pa mey anochi y esaki lo tuma luga den e Ballroom di Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino. E chef di Marriott lo prepara diferente snack sabroso, ta bay tin biña, entretenimento y varios premio atractivo pa e publico presente. Nos ta hopi gradici na Insel Air cu a haci donacion di un pasashi ida y buelta pa Medillin, Costa Linda a regala un estadia di un siman den un suit di dos camber supreme pa 6 persona, tin varios dinner pa 2, Aruba Trading ta contribui cu biña y asina tin varios premio mas.

Entrada pa e evento aki ta un simpel donacion di Awg 100.00 pa persona. Aki tur persona lo disfruta di un show di moda di cabayeronan distingui, tin entretenimento pa baila y por gana premio! Carchi ya ta obtenibel cerca tur miembro di WCA y tambe na Manchito's, Surprise, Lucor Jewelers y Optica Oduber & Kan.

E evento den su totalidad ta wordo organisa pa un bon causa, cual ta pa Women's Club of Aruba por sigui traha riba e diferente proyectonan social pa nos comunidad. Di e forma aki nos ta pidi Bo cooperacion pa yuda nos yuda otro.

Acudi na nos evento y lo Bo pasa un anochi agradabel sigur.❏

Digicel cu su actividad “Brighten Someone’s Christmas

ORANJESTAD -- E campaña nobo di Digicel, cual a wordo lansa diabierna durante e fiesta special en conexion cu cendemento di e decoracionnan di Fin di Aña na rotonde di Pos Chikito ya tin e atencion di e comunidad di Aruba. E inauguracion di e rotonde tabata un exito y tur dia e famia grandi di Digicel ta haya diferente compliment pa e trabao di decoracion cu a wordo haci cu dedicacion y cariño, como un contribucion na e ambiente di Fin di Aña na Aruba, particularmente pa Pos Chikito, Savaneta y tur barionan den vecindario di e rotonde. Cu e campaña aki Digicel ta concentra riba diferente area y tur regalo ta super special. Cu e premionan espectacular, cual ta: placa cash, cadeaubon di supermercado y un saco yen di telefon celular, Digicel ta cubri tres area importante di nos celebracion tradicional di fin di aña: e bonus, dushi cuminda y comunicacion cu nos sernan keri. No solamente e premionan ta hopi varia, pero Digicel tambe ta dunando mas hende e oportunidad pa gana un premio. Cu “Brighten Someone’s Christmas, Digicel ta drenta por lo menos 15 cas na Aruba pa trece alegria cu algun premio inigualabel. Participa pa gana un di e premionan extraordinario ta hopi facil. Pa participa pa ta un di e per-



sonanan cu ta wordo invita pa scoge un Christmas Bag cu premio cash, e cliente mester simplemente activa One Rate, activa un Data Plan y/of e mester haci un compra di apenas 25 florin den un di e tiendanan di Digicel. Den caso cu e cliente ta activa un servicio automaticamente e number di telefon y nomber di e cliente ta wordo registra como un participante. Den caso di haci un compra den tienda, e cliente ta ricibi un coupon pa yena su datonan y deposita esaki den un tombola. Digicel lo saca 10 nomber den un sorteo special riba dia 18 di december y lo invita e clientenan aki pa bishita e oficina principal di Digicel riba dia 20 di december pa scoge un Saco di Pasco for di un total di 10 saco. E saconan aki ta contene un premio cada uno, cual ta varia entre 500 florin y 5000 florin. Asina Digicel ta regala un total di 20 mil florin entre su clientenan. Pa loke ta e cadeaubonnan di Ling and Sons, Digicel ta ofrece tur cliente prepaid e oportunidad pa gana un bon di Afl. 1000 pa gasta na Ling and Sons. E cliente simplemente mester recarga su number prepaid cu Afl. 10 of mas y automaticamente e ta participa den e sorteo. Mas e cliente “Top Up cu un minimo di Afl. 10, mas grandi e chens e cliente tin den e sorteo aki. E campaña ak tin un duracion di cinco siman y no ta un, ni dos, per un total di CINCO cadeaubon di Afl. 1000 cada uno Digicel lo ta regalando entre su clientenan. Cada siman, pa cinco siman, te cu dia 20 di december, Digicel lo saca e nomber di un cliente via di un sorteo. E di tres parti di e campaña “Brighten Someone’s Christmas ta bolbe refleha e servicio principal cu Digicel ta ofrece, cual ta telecomunicacion riba e red di mas grandi, e miho y esun di mas rapido. Esaki ta un premio pa parti cu henter famia. Digicel a yena un saco di Pasco cu diferente di e telefonnan di mas moderno y mas popular. Digicel a yama esaki un Family Christmas Bag. Pa participa pa gana e saco yen di telefon celular aki, incluyendo 2 BLU Life Play, 2 BlackBerry Q5, 2 telefon DL 7100 y 2 Powerceed, e cliente di Digicel mester manda un SMS cu e suma cu e ta pasa cu tin den e Bag pa number 7171 y purba rij e suma total di e balor di e contenido di e saco. Mas texto e cliente manda, mas chens e tin pa rij e suma corecto y gana. E rifa di e Family Christmas Bag ta tuma luga dia 23 di december. Finalmente, Digicel a cuminsa un campaña tambe via di Facebook tambe. Aki Digicel ta invita su clientenan pa nomina un ser keri cu ta merece un Pasco Briyante. E ser keri mester tin un cuenta di Facebook y na momento cu nomina e persona mester pone den detaye pakico e persona aki merece un regalo extra pa fin di aña. Digicel a traha un pakete masha great di premio, incluyendo cena pa dos persona, bon pa gasolin na Valero, y mas. E persona nomina cu ta den e “post”, si e ricibi mas “Likes” ta ganado por scoge un di e premionan di Digicel. E campaña di Facebook ta cuminsa dia 25 di november y ta caba dia 16 di december. Cada siman lo anuncia un ganado cu lo wordo anuncia riba dianan 2, 9 y 16 di december. Bira miembro di e famia grandi di Digicel. Bishita un di e tiendanan di Digicel awe mes y keda pendiente pa un seleccion di celular cu Digicel ta treciendo pa e temporada di Fin di Aña na prijsnan super rebaha.❑

Trash by ronchi a ricibi coleccion di tas pa dama



ORANJESTAD -- Recientemente trash by ronchi a ricibi un coleccion impresionante di tas y acesorio pa e ser femenino. e ultimo tendencia nan di tas y tambe acesorio nan a caba di yega boutique. Nos a ricibi tas pa tur ocasion. sea pa uzo diario of tambe pa eventonan cu ta rekeri un poco mas elegancia ta locual Ronchi De Cuba director creativo di e boutique a duna di conoce.

E colornan cu mas ta destaca ta “bronze pink”, preto, oro y plata, “wine” (cora kima), y “nature tones” cu ta encera colornan di tera for di “sand” te na “mountain rock”. e coleccion di tas ta impactante y sigur ta sinonimo na tendencia nan di moda internacional. e diferente “looks” di Paris y New York pa locual ta trata tas ta forma parti di e fabuloso coleccion aki. trash by ronchi ta habri di dialuna pa diasabra di 10’or di mainta te 8’or di anochi non stop. pa mas di e coleccion por “like” e pagina di Trash by ronchi ariba facebook. pa mas informacion por yama 582-6632.❑



BON DIA Aruba

Minister di Enseñansa ta premira 4 aña di trabou intensivo den enseñansa







ORANJESTAD --- Den cuadro di su maneho y funcion nobo como Minister di Enseñanza, Michelle Hooyboer-Winklaar a bishita diferente departamento den enseñansa pa haya un miho bista y conocemento di tur e areanan y nan funcionnan relaciona cu enseñansa di Aruba.

No por descarta niun momento so, cu e cambio cu educacion ta experimentando no tin solamente di haber cu su contenido nan segun programa, sino tambe den e procesonan pedagogico y metodologico na nivel nacional y mundial. Durante bishita di e mandatario na diferente departamento relaciona cu enseñansa di Aruba, e por a haya un miho bista y comprension tocante e hermentnan nobo y e avancenan tecnologico nobo, cu ta influencia nos educacion directo y indirectamente, debi na e evolucion di nos sociedad. Educacion ta keda e yabi y aspecto mas importante pa desaroyo di un pais, pa esey ta di importancia pa studia y evalua continuamente cada paso y cambio, pa no perhudica nos muchanan. Minister Hooyboer Winklaar a bishita entre otro; departamento di financiamento di estudio y facilidad, Tra'i Merdia, Scol Multilingual, Proyecto Idioma y diferente partner cu ta traha cu e departamentonan concerni. Cada un a percura pa presenta, na un manera masha eficiente y relevante, nan proyecto-, metanan y vision pa enseñanza di Aruba, tanto riba termino corto como largo.

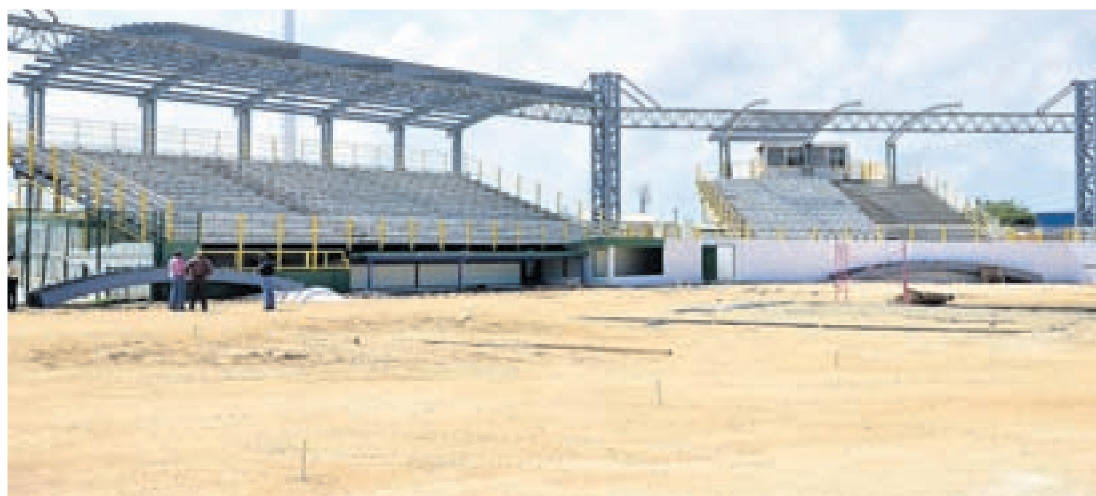
"Cada un di e departamentonan di enseñansa cu ma bishita, a demostra di tin educacion na pecho y tin nan metanan hopi bon delinea. Nan sa kico nan kier logra y cada un di e trabounan ey hunto, ta forma un totalidad pa tin un miho calidad di enseñansa. Mi ta considera e momento aki uno hopi relevante, ya cu mi por a haya un miho bista riba kico cada partner ta trahado riba dje. Pero mi tin cu bin bek, pa por tin un combersacion mas profundo y amplio tocante cada un di nan proyectonan di 2014 en adelante, ya cu e sistema educativo en general ta sigui ta constantemente den evolucion y e parti di tecnologia ta hunga un rol hopi grandi. Cu ayudo di cada un di e partnernan, nos ministerio lo haya conocemento di kico tur tin caba y unda tin cu enfoca mas y cu nan ta sinti cu nos por mehora, pa asina garantisa nos muchanan un enseñanza igual y di calidad.

E dignatario ta premira 4 aña di trabou hopi intensivo, mirando cu enseñansa ta exigi hopi y ta fundamental pa tin vision bon delinea y un maneho integra di tur departamento concerni, pa facilita e proceso di enseñansa y ahusta e necesidadnan actual di e demanda nan di nos maestronan, alumnonan y pais.❑

Desaroyonan positivo na San Nicolas

ORANJESTAD -- E diferente proyectonan tumando luga na San Nicolas, aunke nan ta resorta boa di su departamentonan of bao di responsabilidad di su coleganan ta pa Minister Mike de Meza cerca di su curason y e ta pasa regularmente pa evalua nan progreso y desaroyo. Siman pasa tabata na turno no solamente e Carnaval Village, pero tambe Joe Laveist Sport Park, unda tin un renobacion y expansion di servicionan tumando luga den cuater fase. Minister De Meza, kende tin na su encargo e Ministerio di Asuntonan Economico, Comunicacion, Utilidad y Energia ta hopi contento y satisfecho cu e atencion creciente cu pariba di brug ta ricibiendo. E por a nota cu cada biaha mas hende ta haciendo uzo di e parke nobo na pia di Lago Heights y tambe cu tin un interes bastante grandi pa Carnaval Village for di tur skina di Aruba, incluyendo e industria turistico. Tambe, e mandatario ta hopi contento pa wak con dia pa dia mas uzo ta wordo haci di e veld di Lago Heights, cual a wordo renoba y con e habitantenan di e diferente barionan cu ta ricibiendo atencion ta disfrutando mas di nan bario cu awo ta mas sigur cu luznan di caya, etc. Pa loke ta trata Joe Laveist Sport Park, esaki no ta cay bao di supervision di Minister De Meza, pero di Infrastructura, cual ta su colega Minister Benny Sevinger. Minister De Meza a expresa cu e tabata spera di wak cu e trabao tabata hopi mas leu, pero e ta sigur cu mester tin un of mas motibo cu esaki no ta e caso. El a splica cu e proyecto aki ta uno sumamente bunita. Fase uno tabata e ponemento di luznan nobo pa e compleho deportivo; esaki ta completa y awo ta trahando riba fase dos, cual ta inclui cambia ful e sistema di tribuna y e "overdekte", o sea e dak. E dak nobo lo no tin pilar y pues no lo stroba bista di publico ora di weganan di baseball y futbol. Minister De Meza a añadi cu tambe lo instala yerba di calidad halto riba e veld. Pa loke ta trata fase 3, lo percura pa veldnan di basketball y volleyball den un "dome", cual ta cera y lo tin airco. E facilidad aki lo ta na nivel di competencianan internacional y ta ofrece espacio tambe pa practica y pa competencianan di lucha, manera judo, karate y boxeo. Tur e servicionan di Joe Laveist Sport Park ta wordo poni na disposicion di e scolnan pa duna les y organisa actividad di deporte, Minister De Meza a splica. E di cuatro fase di e proyecto aki ta encera e establecimento di un Sport Museo na honor di deportistanan di Aruba, asina conmemorando nan logronan local y internacional. Esaki lo ta un di e cuater museonan situa na San Nicolas. E otro tres museonan ta. Museo di Comunidad den e ex Nicolaas Store, Museo di Industria den e watertoren y Museo di Carnaval. ❑





Aruba volleyball asociacion a ricibi bishita di e team "yellowbirds" di Surinam

ORANJESTAD -- Den cuadro di Dia di Surinam cu ta dia 25 di November, Aruba a ricibi bishita di e Team Yellowbirds di Surinam. E Team di Surinam ta ariba un gira deportivo y Aruba a ser eligi como un di e islanan cual e Atletanan kier a conoce di cerca.

Tin varios gruponan di Volleyball di Aruba den categorianan mas avansa a yega di biaha pa Surinam pa un intercambio den volleyball. Den e ultimo Torneo Internacional di NORCECA 2nd Rond World Championship Qualification Tournament, e seleccion masculino di Aruba a enfrenta e seleccion masculino di Surinam na Cayman Islands, na unda Aruba a perde 3-2.

E Team di Surinam lo hunga ariba e siguiente dianan esta dialuna 25 di November, diamars 26 di November y diaranson 27 di November combina cu otro Weganan di Play off di e Campeonato Senioren 2013 cu ta den su ultimo simannan. Aruba Volleyball Asociacion a ricibi e cooperacion di e Team di P.O.V.A., cu a caba di bira Campeon di Damas B-Klasse pa 2013 y e Team di Noord Volley Masters cu a termina na di 3° luga den Damas A-Klasse pa e Campeonato Senioren 2013.

E Weganan di Surinam contra Aruba lo tuma luga den Centro Deportivo Betico Croes y e Programa pa e siguiente dianan ta como lo siguiente:

DIA:	ORA:	TEAMNAN:	LUGAR:
Diamars 26 d november	9:00pm	Surinam vs Aruba	C.D.B.C.
Diaranzon 27 di november	7:30pm	Surinam vs Aruba	C.D.B.C.
	9:00pm	Cabayeros: Unistars (B) vs ALBO (A)	

Aruba Volleyball Asociacion ta haci un Invitacion na tur Miembro di A.V.A. y e gran fanaticada di volleyball pa bin presencia e intercambio di volleyball entre Surinam y Aruba.



Mon Plaisir College ta invita henter pueblo di Aruba

ORANJESTAD -- Mon Plaisir College kier a invita henter pueblo di Aruba pa bin asisti na e " I Love My Body Fun Walk" cu lo tuma luga Diahuebs awor dia 28 di november. E dia aki lo ta uno special pa e studiantenan di Mon Plaisir College ya cu nan lo revela nan proyecto di Good 4 the neighborhood di Aruba Bank. Un y tur por bin presencia e cara nobo, e make over total di e edificio di Famia Planea.

E studiantenan a haci uno super atractivo y visibel pa un y tur. Di e manera aki e studiantenan kier pa comunidad henter yega na e fundacion, bira miembro y ricibi informacion valioso tocante nan salud sexual. Alabes e dia aki Famia Planea lo lansa e jingle nobo y e logo nobo di " I love My Body". Pa 5.00pm lo start cu e Carnaval Zumba y registracion pa T-shirt. Luga. Salida: Oficina Famia Planea Dakota, Avenida Milo Croes 17-B.



KFC ta regala tur bishitante di Christmas EXPO un Up size gratis



ORANJESTAD -- KFC ta participa proximo diasabra 30 di November y diadomingo 1 di December na e Christmas Town Expo na Renaissance Convention Center.

KFC ta ofrece cada bishitante di e convencion un bunita regalo di buelta. Cu e ticket di entrada bo por haya un Up sizing gratis cu bo Value Meal Combo, esaki nifica un large french fries y un large refresco cu compra di e value meal di bo escogencia.

Probecha di e oferta aki y pasa na un di nos localidadnan situa na Oranjestad, Santa Cruz, San Nicolas of Palm Beach y up size bo value meal combo GRATIS.
Cu e participacion aki KFC ta duna tur es nan cu ta desea di drenta den e ambiente di Pasco un regalito adelanta. KFC ta desea henter e comunidad di Aruba un feliz temporada di fin di aña

BON DIA Aruba

Polis ta confisca auto envolvi den hit and run

SAN NICOLAS—Diasabra 17.30, Polisnan durante patruya den B v.d V . Zeppenfeldstraat, ta mira un auto para riba acera dilanti Botica San Lucas. Polis a papia cu e homber y a splik'e un ke otro. El a compronde. Ora cu e chauffeur a sigui core, el a bira na man drechi den e proximo caya na haltura di Chersterfield y a sigui core. E caminda ta cera segun borchinan cu ta indica esey claramente. Dor di esey, Polisnan a para e chauffeur F.M. naci na Aruba di 23 aña. Ta trata di un auto Deawoo Racer. A resulta cu e auto un rato prome tabata envolvi den un dalmento contra un palo di luz y a sigui core. Relaciona cu esey, Polisnan a confisca e auto pa Departamento di Trafico sigui cu e investigacion.

Alumnonan ta corta cabey di mucha na scol

MACUARIMA—Diasabra 11.09, e muhe G, naci na Canada di 50 aña, kende kier pone Polisnan na haltura di un ke otro. E ta declara cu dia 19 di november el a laga su yiu na Mon Plaisir College. Ora cu el a bay busca su yiu, el a mira cu algun otro mucha muhe a corta cabey di su yiu B, naci na Canada di 14 aña. E ta bisa cu ora cu el a bay scol pa investiga esaki, e director no a haci nada pa yuda. E tin sospecho kende a haci esey. Polisnan a bisa pa e bay SPCOA y tambe na Departamento di KZP.

Ladronnan ta kibra auto, pero no ta bay cu nada

PALM BEACH—Diasabra 23.07, Central ta manda Polis na e parkinglot banda di Palm Beach Plaza , pa un kiebro den auto. Na e sitio polis a papia cu e homber D.D. naci na Hulanda di 25 aña, kende ta bisa cu 20.15, el a para su auto di huur un Kia Picanto color blauw, V-4721, den e parkinglot banda di Palm Beach Plaza. El a laga e auto intacto pero no na yabi. E mesun dia 22.30, ora cu el a bolbe, el a mira cu e bentana chikito banda drechi tabata kibra. E no ta haya falta di nada den e auto.

Ladronnan ta kibra den auto

SASAKI—Diasabra 22.35, Central ta manda Polis na Tropicana Casino pa un kiebro den un auto. Na e sitio, Polis ta papia cu e homber M.N.P. naci na Peru di 49 aña, kende ta bisa cu el a para su auto den e parkinglot di Tropicana Casino y a lag'e na yabi. Ta trata di un Nissan Sentra color cora A-22525. Ora cu el a yega el a mira cu ladronnan a kibra e bentana chikito banda drechi y a laga e sienta patras tur bruha. Polisnan a constata esey tambe. Polis a tuma su keho.

Homber cu a busca problema a keda a herida

KIBAIMA—Diadomingo 00.05 patruya coriendo riba e caminda di Tanki Flip na Kibaima, na haltura di Taco Bell, Polis a mira tres persona caba for di e parada di bus dilanti Taco Bell. Tabatin un otro persona cu su man riba su cabes. Polis a mira cu e homber cu su man riba su cabes tabata sangrando. Polis a para e tres homber kende a resulta di ta P. naci na Aruba di 26 aña, C naci na Venezuela di 36 aña, y T naci na Aruba di 15 aña. Nan a declara cu nan tabata sinta ta chill, na e stacion di bus, ora cu un conoci di nan e homber P, a bin cerca nan y sin ningun motibo a busca problema. Dor di esey a start un discusion y P, a cuminsa bringa cu nan. P. a declara cu un di e homber a dal'e cu mokete y el a wordo herida na su cabes patras. E homber desconoci a declara cu P, a dal'e cu un boter. Tur dos a keda gescual y Polis a core cu nan for di e sitio. Polis a bisa cu nan por bay Recherche pa duna keho.

Kiebro y ladronicia den auto

PALM BEACH—Diadomingo 02.58, Central ta manda Polis na Irausquin Blvd pa un ladronicia den un auto. Na e sitio ta trata di un Mitsubishi Lancer A -38382. Desconocinan a kibra e bentana chikito banda drechi y a bay cu bateria for di e motor. Tambe nan a bay cu e jumping cable cu tabata den e bahul. Polis a tuma su keho.

Homber maltrata y benta den bari di sushi

ORANJESTAD—Diadomingo 04.15 Central ta manda Polis na Circle K, na unda un homber a wordo maltrata y ta benta banda di e bari di sushi. Na e sitio polis a mira un mucha homber drumi banda di e bari di sushi. Polis a papia cun'e. E mucha homber cu despues a resulta di ta J.R. naci na Colombia di 25 aña, tabata hole sterki na alcohol y tabata papia cu lenga pisa y no por para riba su pianan. Polis a mira cu e tabatin su wowo robes hincha y tambe tabatin algun herida na su brasa. Segun declaracion di un testigo, shete homber a maltrata e victima y a bent'e den bari di sushi. Personal di ambulance a wordo poni na haltura y a hib'e poli pa tratamento. Recherche y Central a wordo poni na haltura.

Homber honrado ta haya cartera cu placa y ta entreg'e na warda di Polis

SERO COLORADO—Diadomingo 08.20, e homber G, a bay warda di Polis na San Nicolas y ta duna Polisnan un cartera preto, den cual tin un biyete di 25 florin, carchi di AZV, bancomatico di Aruba Bank na nomber di R.P. naci na Corsou di 35 aña. E ta declara cu el a haya e cartera cu contenido riba un banki na Rodger's Beach.. Despues e homber P a bin warda y a bisa cu el a perde su cartera na Rodger's Beach. Polisnan a bis'e cu un homber a hay'e y a trece warda di Polis. Polisnan a dun'e su cartera.

Homber ta haci denuncia di ladronicia

JABURIBARI—Diadomingo 09.48, Central ta manda polis na Jaburibari pa un ladronicia. na e sitio polis ta papia cu e homber L, naci na Aruba di 50 aña, kende ta bisa cu el a bay drumi riba un banki bou di un afdak. E ta bis cu el a conta 120 florin den su cartera y a hink'e den su saco di carson. E mesun dia ora cu el bay controla su cartera, el a mira cu e biyete di 100 florin no tabata eynan. L ta bisa cu ta di tres biaha cu nan ta horta su placa y e ta sospecha cu e sa identidad di e sospechoso. Dado momento e muhe C, naci na Aruba di 65 aña, kende ta mama di L, a bin y e ta declara cu su yiu homber no tin trabou fiho y ta traha aki aya pa haya placa. Tur siman e ta gana algo y anochi e ta sali cu un muhe Colombiano cu e mama no conoce y ora cu e bolbe cas e no tin placa mas. E ta bisa cu diasabra anochi, el a sali cu e muhe y a yega cas 04.00 di madruga. Su yiu homber ta biba caba un tempo cerca dje, pafo bou di e afdak, dor di problemanan cu tabatin entre nan dos. L a bisa polis cu e ta adicto na bibida alcoholico , pero a bisa cu e no kier bay den un luga di rehabilita, aunke su mama a bis'e esey diferente biaha. Segun e mama, su yiu ta pensa cu e ta coy su placa, siendo cu ainda e mama ta cushina pe y laba su pañanan. Polis a bisa e mama cu esaki lo ta e motibo cu e no ta busca un apartamento. E mama a wordo bisa pa yama Polis di Bario pa yega na un solucion.

Auto ta dal hoben lag'e atras

SHIRIBANA—Diadomingo 10.30, Central ta manda Polis di Oranjestad na haltura di Cafe Capri pa personanan cu a keda deteni. Bayendo pa e sitio, na haltura di Shiribana 6, Polis ta topa un mucha homber para memey di caminda. Polis a yam'e pa e bay para canto.

El a bisa Polisnan cu dies minuut prome, e tabata core banda di caminda, ora cu un auto desconoci a dal'e y despues a core bay. Segun declaracion di e hoben J.A. naci na Colombia di 15 aña, , e chauffeur di e auto a grit'e cu e ta ladron. E no por a mira ni number, ni color di e auto. J.A. tabatin basta sanger na banda robes di su cara. Ambulance a hib'e poli pa tratamento. E caso tin atencion di Polis.

Auto horta haya na Boroncana

BORONCANA—Diadomingo 17.08, Central ta manda Takelwagen pa busca un Nissan Sentra color crema A- 36905 procedente di ladronicia.

E auto a wordo laga atras na Boroncana. Na e sitio Polis a haya e auto. E auto tabata para pariba di e caminda. Tur e benta tabata habri, e portanan tabata cera, pero no na yabi. E yabi contact tabata intacto. Polisnan a controla Central y a resulta cu den e sistema no tin nada registra di e auto. Relaciona cu esey, Polisnan a bay Bubali pa controla un ke otro, na unda e auto ta registra. E muhe C, ta bisa polisnan cu e auto a wordo horta ariba e luga di parkeer di Marriott. Strandpolitie a bay na e sitio y a tuma e keho. Polisnan a bolbe bay na Boroncana. E auto a wordo hiba warda di Santa Cruz cu takelwagen pa investigacion.

Hoben horta y maltrata tambe ta haya golpi di su tata

SAN NICOLAS—Diadomingo 16.05, e homber J, ta bay warda di San Nicolas, kende ta declara cu e tabata canando na haltura di YMCA. El ta bisa cu eynan el a wordo maltrata pa cinco mucha homber. E grupo a horta su Blackberry Bold 9780. E tabata keha di dolor rond di su curpa. Polis a hib'e IMSAM pa tratamento. Na e sitio su tata a wordo poni na haltura. Na e sitio e tata a reacciona hopi malo y a dal J, un wanta den su cara. E tata a wordo saca for di e luga y bon gescual pa su comportacion. J, ta bisa Polis cu regularmente su tata ta maltrat'e. Voogdijraad a wordo poni na haltura di e situacion.

Un dama herida y dos cabayero deteni despues di un accidente na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT -- Diadomingo algo prome cu 10'or y mey di mainta ta sosode un accidente na Tanki Leendert, na altura di Cafe Capri, un dama manehando un Toyota Rav Blanco, a caba di sali for di Misa y tabata bayendo direccion pariba. Dilanti di Cafe Capri ta bin un Ford SUV Cora di direccion contrario coriendo na su banda robes y ta dal frontal contra e Toyota Rav Blanco cu consecuencia cu e dama chauffeur di e Toyota Rav Blanco a keda herida. Polis di trafico ta yega na e sitio y ta ripara cu e chauffeur di e SUV cora tabata basta bao influencia. Polis a detene y a hink'e den e patruya di polis. Mientras nan tabata atendiendo cu e accidente, un amigo di e chauffeur di e SUV cora, cu tambe tabata bao influencia a cuminsa molestia e polisnan y tabata haci fastioso. Cada rato e tabata bay molestia e agentenan policial puntrando nan, cu e kier sa con a sigui cu su amigo. Na varios ocasion polis mester a hala su atencion, paso e tabata stroba nan di haci nan trabao. Consecuentemente polis a dicidi di detene e tambe y a hink'e den e patruya di polis pa asina e mes por a puntra su amigo con a bay. Ambulance a presenta na e sitio y despues di a trata e dama na e sitio a transport'e pa hospital. 'Transportwagen' di polis a busca e dos detenidonan y a transporta nan pa warda di polis.❑













Hoben cara na sanger canando riba caminda









TANKI LEENDERT -- Diadomingo mainta algo pasa di 10'or y mey, e 'transportwagen' di polis tabata bayendo direccion di Tanki Leendert pa busca dos persona cu a keda deteni na momento cu polis tabata atende cu un accidente dilanti Capri. Na altura di Shiribana 6, e polis manehando e 'transportwagen' ta topa cu un hoben lomba sunu, cu su cara na sanger coriendo na pia bayendo pariba.

Polis a para y a puntra e hoben kico a pasa. Su version tabata hopi straño. E hoben a bisa cu e tabata coriendo y un auto a bin dal'e paso nan a kere cu e ta ladron pero e no por a bisa ni color di auto ni marca, ni tampoco number di auto. Pero na e accidente dilanti di Capri, mironesnan tabata comenta, cu un hoben lomba sunu a sali for di e auto cora core bay direccion pariba. Probablemente lo ta trata di e mesun persona, cu despues di e accidente a sali core bay pariba. E caso aki a keda den man di polis pa mas investigacion. Ambulance a presenta y personal ambulance a trata e hoben na e sitio. ❑

Chauffeur bao influencia ta keda deteni



PARADERA -- Diasabra marduga, polis di Santa Cruz ta wordo manda pariba di e rotonde di Paradera pa un auto cu a keda pega riba e rand di caminda cu ta den construccion. Na yegada nan ta topa cu e chauffeur cu tabata mustra di ta bao influencia. Aparentemente e tabata biniendo di pariba y no a mira e rand di caminda cu ta den construccion y a dal su auto riba e rand y keda pega riba dje. Polis a detene e cabayero pa core auto bao influencia, el a wordo transporta pa warda di Polis na Santa Cruz, unda e lo haya un cuarto gratis pa sosega. Un takelwagen a hala e auto pone riba e parkeerplaats pabao di rotonde Paradera.❑



Segun parlamentario Dangui Oduber:

Ahustacionnan a cuminsa!

ORANJESTAD - Den siman cu a transcuri a trata den parlamento e landsverordening belasting op verhuurauto's en verhuurmotorfietsen. E ley aki ta trece su preocupacionnan cun'e mirando cu turismo ta nos unico pilar economico despues cu valero a cera. E ley aki a origina for di un acuerdo entre gobierno y gremionan cu a wordo firma den e dialogo social. Aki den a wordo concorda cu ta bin cu un belasting pa e car rentals nan y cu e fondo lo wordo destina pa medio ambiente ya cu e V-wagens nan ta haci hopi daño na nos medio ambiente. E ley mes a wordo yama un milieubelasting door di gobierno caminda e meta lo tabata pa destina e entrada aki pa medio ambiente. Durante e reunion a bin resulta cu e fondo cu ta wordo genera door di e belasting aki no lo wordo destina pa medio ambiente sino pa algemene middelen. Unabes cu e fondo nan aki wordo destina pa algemene middelen nan lo wordo uza pa paga diferente gasto nan di gobierno. Nos trabou como parlamentario ta pa controla, vigila y cuestiona gobierno. Nos ta kere cu e extra entrada nan aki lo tabata destina pa e fondo di medio ambiente pero esaki a resulta di no ta e caso ya cu gobierno a dicidi otro. Gabinete Mike Eman 1, prome cu eleccion a introduci varios medida riba e sector turistico. Gobierno ya caba a introduci un airport tax di $10, aumento di room tax, aumento di room tax riba time share (di cual a hunga e mesun wega) y awor a caba di introduci e belasting riba e car rentals. E pregunta ta si gobierno no ta poniendo demasiado peso financiero riba nos sector turistico? Di un banda gobierno no ta reduciendo su gasto nan y di otro banda ta bin cu mas y mas medida. Esaki ta e comienso di loke ta spera e pueblo aki. Nos por a tuma nota cu prome minister Eman a anuncia caba cu e edad di pensioen lo bay 65 aña, lo aumenta e prima di AOV y tambe esun di AZV. Nos ta kere cu gobierno asina aki no ta resolviendo e problema nan manera debe ser sino ta simplemente poniendo mas peso y presion financiero riba lomba di nos pueblo. Nos lo sugeri gobierno pa cuminsa reduci su gasto prome y duna prioridad caminda e necesidadnan real di e pueblo aki ta. Prioridad di e pueblo aki no tabata pa bin cu 9 minister anto awor aki mester bin cu medida pa cubri e gasto nan aki.❑

Partido MEP ta recorda e di 27 aña di fayecimento di Libertador Betico Croes





ORANJESTAD - Awe 26 di november partido MEP ta recorda cu 27 aña pasa e lider inmortal di e pueblo Arubano, esta Gilberto François (Betico) Croes a fayece despues cu el a accidenta tragicamente na bispo di entrada di Status Aparte. Betico Croes tabata un berdadero estadista, un gran Arubiano y luchado incansabel di e causa noble di e pueblo aki. Poco ta e politiconan den mundo cu Todopoderoso ta manda cu un mision pa cumpli cun'e a base di talentonan special. Y esey tabata Betico, un berdadero sirbido di su pueblo. E pueblo di Aruba desde añanan 40 tabata anhela un Aruba cu su propio gobierno den Reino Hulandes y cu lasonan special cu Hulanda. Pa decadanan largo mas cu un politico a purba di haci algo na e sistema politico y estatal cu e pueblo Arubano tabata biba aden, sinembargo ningun por a logra esaki. Hecho ta cu desde cu Betico Croes a drenta politica na aña 1967, su anhelo y dedicacion di mas grandi tabata pa Aruba haya mas autonomia.

UN LUCHA DEDICA NA SU PUEBLO

Tabata na aña 1971 cu e lider inmortal Betico Croes a haya e inspiracion pa lanta su propio partido politico cu e metanan di structura estatal como e principal topico pa alcansa y trece un reparticion husto den e desaroyo economico. Betico tabata sa cu pa logra cualkier meta mester trece primeramente union den e pueblo Arubano sin distincion di rasa, districto, religion, status financiero of color politico. Den e proceso pa uni e pueblo Arubano Betico tabata vocero y alabes e motor tras di henter e proceso pa Aruba haya su propio himno, bandera, ortografia, simbolonan di libertad y identidad di e pueblo Arubano. Semper el a bisa cu e ta hopi orguyoso di ta yiu di e tera aki. Pueblo a kere den su sinceridad y den e manera senciyo cu e tabata anda cu su pueblo, pasobra te awe specialmente esunnan cu tabata tin hopi di haber cun'e ta admir'e y apreci'e. Henter su bida politico a ser dedica grandemente na e lucha estatal. E proceso estatal tabata uno hopi dificil y cu hopi decepcion na e momentonan clave. Tanto e politiconan Antiano como esunnan Hulandes no a tuma Betico mucho na serio y aki na Aruba mes el a ser boicotia pa politiconan cu no kier a comprende su mision.

PROPIO GOBIERNO Y INSTITUTONAN

Sinembargo Betico, a base di sanger, sodo y lagrima a persevera, a kita tur obstaculo den su caminda y hunto cu e pueblo a percura pa e idea di mas grandi wordo realisa. Betico Croes tabata e gran arkitecto, constructor y realisado di Status Aparte entrante prome di januari aña 1986. Ta danki na su lucha y sacrificio awe Aruba tin su propio gobierno, parlamento, gobernador, constitucion, institutonan manera controlaria general, conseho social economico, banco central y propio moneda. Ta danki na e instrumentonan economico cu a bin cu e Status Aparte, nos pais por a conoce un desaroyo economico asina grandi y significativo durante e ultimo 27 añanan. Amigo y enemigonan di nos lucha pa Status Aparte ta reconoce esaki tur dia. Awe riba e fecha di su fayecimento, partido MEP ta recorda e ilustre Arubano Libertador Betico Croes y den su



memoria lo sigui traha incansablemente pa e futuro, felicidad, prosperidad y mas cu tur e conservacion di libertad di e pueblo Arubano. "Danki Betico pa tur loke cu bo a haci pa libertad di nos pueblo".❑

Aruba Tourism Authority orguyoso di por tin un Ritz Carlton den nos producto turistico



ORANJESTAD - "Di parti di Aruba Tourism Authority nos kier felicita gerencia di Ritz Carlton y tur e empleadonan, e ladies & gentlemen di Ritz Carlton manera ta yama nan, cu e tremendo apertura awe, pero tambe cu un joya di proyecto pa Aruba", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority a duna di conoce na ocasion di apertura di e hotel.
E ehecutivo na cabes di e organisacion cu ta maneha turismo na Aruba a sigura cu Ritz Carlton ta mas cu djis un hotel mas. E ta referi na e efectonan cu e apertura y e inversion aki tin den comunidad henter, sin lubida e proyectonan nobo cu a anuncia durante e apertura cu sigur ta bon bini. "Esaki sigur ta simbolisa un joya di hotel cu awor ta forma parti di e producto, di e experiencia Aruba, pero sigur un compania cu ta trece mas beneficio pa e comunidad local, fuera di e beneficionan obvio cu ta creacion di cuponan di trabou, training cu empleadonan lo ricibi y hisa e nivel di excelencia den servicio, demas proyectonan cu enfoke educacional y cu enfoke riba Aruba su medio ambiente, cu a wordo anuncia awe, ta balornan agrega pa nos producto turistico. Nos ta orguyoso di por tin un Ritz Carlton y logicamente esaki ta trece hopi otro bentaha mas pa nos", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a duna di conoce.
Cu un total di 320 camber, e obhetivo cu Aruba Tourism Authority ta premira pa aña 2014, esta un crecemento di 6% den cantidad di turistanan, ta mara entre otro cu introduccion di Ritz Carlton. Aruba lo por ta contando cu un minimo di 25.000 bishitante adicional pa nos isla otro aña. Mas leu, ATA ta kere cu apertura di Ritz Carlton lo tin su debido beneficionan pa e mercado di turistanan for di Merca, conforme cu nan mesun strategia. E otro bentaha sin duda ta e interes, inversion y determinacion di Ritz Carlton pa conkista y bay tras di diferente mercadonan di Latino America. E facilidadnan pa dirigi e strategia riba e mercado di MICE (Meetings Incentives Conferences, Exhibitions) tambe lo haci posibel cu Aruba lo mira adelanto riba e area aki tambe. E profiel di e bishitantenan potencial pa Aruba mes ta pidi pa un hotel di e calidad y nivel di Ritz Carlton. Esaki sin duda ta cuadra cu e maneho di Aruba Tourism Authority tambe, conforme e maneho di Minister di Turismo. Di otro banda, apertura di e cadena di Ritz Carlton na Aruba lo por sirbi como un impulso pa otro acomodacionnan pa ta un poco mas skerpi den nan acercamento. Specialmente awor cu Aruba ta conta cu un cadena di hotelnan asina renombra mundialmente manera ta Ritz Carlton. "Esaki sigur ta duna nos un balor agrega. Nos ta dirigi nos mes riba pone Aruba den e posicion di un destinacion di calidad, como un destinacion cu por atrae bishitantenan cu entradanan anual mas halto, cu por gasta mas. Ritz Carlton lo eleva entrada pa pais Aruba y mirando e profiel di e bishitante, lo yuda nos atrae un bishitante cu lo ta dispuesto pa gasta mas na nos isla. E producto Ritz Carlton y e perfil di huesped pa Ritz Carlton ta duna nos ainda mas pia pa drenta den e mercado di luho (luxury travel market)", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a enfatisa cu un sonrisa di satisfaccion grandi riba su cara.



Aruba Tourism Authority tin como meta pa ta un organisacion di mercado innovativo y efectivo cu ta pone e marca Aruba como e destinacion turistico di prome nivel, enfocando riba calidad di e experiencia y di turismo pa Aruba. Sea cu un persona ta traha den e industria turistico of den cualkier otro ramo, nos tur por tin un impacto positivo riba turismo di Aruba y bienestar di nos economia y di nos isla. Pa mas informacion por subi e website www.aruba.com of "like" nan riba facebook/oficinaditurismo.❑

Jason Wever a obtene su Masters como ehecutivo den accountancy





ORANJESTAD - Jason Wever a finalisa su estudio di "Executive Master of Accountancy (EMA)" na Rijksuniversiteit Groningen na Hulanda. Dia 11 di october ultimo e orguyo di famia Wever a ricibi su diploma oficialmente. Como parti fundamental di e studio Jason ta wordo acredita pa e parti teoretico di "Register Accountant". Esaki ta encera cu Jason falta solamente e parti practico pa e tin e titulo completo di " Register Accountant". Cu poder di Dios esaki e lo finalisa na fin di otro aña, 2014.
Actualmente Jason ta trahando como supervisor na un compania prestigioso di fama reconoci mundialmente na Amsterdam. Wever Accountants y specialmente su tata Ricardo Wever ta hopi contento cu e logro aki di Jason cu tin solamente 24 aña. Pa e ocasion aki a biaha pa Hulanda su mama Lucia y su tata Ricardo hunto cu nan tambe su amiga Khristrella tabata presente pa e ceremonia di graduacion. ❑

Anochi pa mayor na Filomena College MAVO



ORANJESTAD - Docentenan di Filomena College Mavo na San Nicolas ta informa tur mayor cu diahuebs awo dia 28 di november 2013 tin anochi pa mayor. E orario ta di 6'or y mey pa 9'or p.m. Tur mayor ta wordo spera y ta ricibi e anochi aki e prome rapport di nan yiu. Nos ta ansioso pa saluda mayornan di nos alumnonan riba e anochi special aki.
Nos kier enfatisa cu hunto nos por traha miho na formacion y educacion di boso yui. ❑

Derecho y deber di doño di cas y e huurdo

Un di e tareanan di Dienst Huur- en Consumentenzaken ta pa duna sosten administrativo na Huurcommissie. Den cuadro di e tarea aki Dienst Huur- en Consumentenzaken ta atende publico cu siguiente servicionan pa e huurdo y doño di cas: Informacion general relaciona cu huur, Intermediacion na momento den caso di un conflicto fuerte entre e huurdo y doño di cas, Asistencia pa e peticionnan cu Huurcommissie ta trata manera peticion pa terminacion di acuerdo di huur, calculacion di prijs di huur y aumento di prijs di huur.

Hopi persona ta acudi na Dienst Huur- en Consumentenzaken pa informacion pero lastimamente hopi biaha ta pidi informacion ora cu un conflicto escala demasiado laat entre doño di cas y e huurdo. Pa evita conflicto y yuda garantisa bon comunicacion Dienst Huur- en Consumentenzaken ta duna e siguiente consehonan: Ta recomenda e doño di cas pa traha un contract. Dienst Huur- en Consumentenzaken tin ehempel di contract disponibel na Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño. Borg en realidad no ta regla den ley di huur y por forma un riesgo pa tanto e doño di cas como pa e huurdo. Pa e huurdo cu paga borg e riesgo ta existi cu aunke e no a ocasiona ningun daño na e propiedad e doño di cas na final di contracto di huur keda sin debolbe e borg. Pa e doño di cas e riesgo di no cobra borg ta cu si acaso e huurdo ocasiona hopi daño na su propiedad e por keda cu hopi gasto di reparacion. P'esey Dienst Huur- en Consumentenzaken ta conseha pa si acaso e doño di cas ta cobra borg, pone e reglanan di borg cla riba papel y pone condicionnan na e borg cu ta husto y rasonabel pa tanto e doño di cas como e huurdo. Pa tanto doño di cas como huurdo, dispone di informacion completo di tur dos partido. Cu informacion completo kiermen nomber corecto y completo (evita uzo di nomber di cariño), adres di doño di cas, actual doño di trabao, copia di paspoort of ID valido, Dienst Huur- en Consumentenzaken ta recomenda tur doño di cas pa percura pa e cas/ apartamento na huur tin un notificacion di number cla y visibel di leu. Pa e doño di cas percura pa tur cas of apartamento tin un postbus visibel y accesibel pa tur hende por deposita carta y demas corespondencia den dje. Dienst Huur- en Consumentenzaken ta pidi fuertemente pa tur doño di cas y e huurdo pa documenta bon e estado di apartamento of cas na momento di entrega of ricibi esaki.

Pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken situa na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nan website: www.dhc.aw , "like" nan of conta un anecdota riba facebook. Tambe por sigui nan via



twitter of manda nan un e-mail na info@dhc.aw.❑

Un Tremendo weekend pa Rotaract Club of Aruba cu "Un Pa mi, Un Pe" na Ling & Sons



ORANJESTAD - Rotaract Club of Aruba tabata tin un tremendo weekend na Ling & Sons cu e campaña di fin di aña "Un Pa mi, Un Pe". Riba diasabra cu diadomingo cu a pasa Rotaract a ricibi un caluroso bonbini di e comunidad. Un gran cantidad di Arubiano y turista a acoge e iniciativa aki di Rotaract y a haci donacionnan generoso pa nos comunidad den necesidad. Cu esaki e club ta contento di por informa comunidad cu e proyecto "Un Pa mi, Un Pe" a start cu hopi positivismo y asina ta spera di por haci hopi mas famia feliz e aña aki durante Pasco.

Rotaract ta desea di recorda comunidad cu boso tambe por yuda Rotaract yuda Comunidad. Esaki door di haci contribucion den forma di cuminda, productonan pa uzo personal y domestico.

Cu cada compra na e supermercado Ling & Sons bo por contribui cu e proyecto aki y cumpra un pa bo y un pe. E producto nan cu nos ta sugeri ta cuminda di largo duracion, productonan pa uzo personal y domestico. Por ehempel cuminda di bleki, fruta of berdura seco, aros, cornflakes, baby food, lechi polvo of juice. Tambe por contribui cu entre otro papel di w.c., habon, pasta di djente, detergente pa laba paña, etc. Cada producto entrega lo yuda forma un basket cu lo wordo entrega na famianan di menos recurso. E miembronan di Rotaract Club of Aruba y su boluntarionan lo ta na Ling & Sons e proximo weekend nan segun e schedule, pa por tuma tur donacion di productonan cu ta wordo cumpra eynan mes. E dianan cu e Rotaract lo ta na Ling & Sons ta diasabra 30-11-2013, diadomingo 1-12-2013, diasabra 7-12-2013, diadomingo 8-12-2013, diasabra 14-12-2013, diadomingo 15-12-2013. "Un Pa mi Un Pe" tabata un iniciativa di Rotaract den aña 2011 unda e club a logra yuda mas di 140 famia cu e proyecto aki. Di antemano, Rotaract kier duna danki na nos comunidad pa e sosten constante cu nan ta ricibi durante aña y tambe recorda un y tur pa sigui yuda Rotaract yuda nos comunidad den necesidad cumprando un pa bo y un pe. Cada donacion





ta contribui pa famianan den necesidad na Aruba pasa un temporada di Pasco yen di alegria y prosperidad. Pa mas informacion of contribucion corporativo por tuma contacto cu nos na info@rotaractclubaruba.org of na www.facebook.com/RotaractClubAruba.

Rotaract Club of Aruba ta desea tur famianan na Aruba feliz dianan di fiesta, un bon Pasco y prospero aña 2014.❑



BON DIA Aruba

Cuerpo policial a presenta su miho cara durante bishita real









ORANJESTAD - "Cu e bishita a bay asina bon y cu tur cos a cana bunita, no ta un casualidad. Ta hopi tempo, energia y preparacion a bay den e bishita aki di apenas 6 dia", asina mr. Adolfo "Dolfi" Richardson, Altocomisario di polis a duna di conoce diadomingo despues cu SM Rey Willem Alexander y SM Reina Maxima a bandona nos isla.

Ta lunanan largo di preparacion a tuma luga, den tur e departamentonan cu tabata envolvi den siguridad, den atende cu trafico y tur otro asunto cu ta regarda e bishita real di nos Rey y Reina siman pasa riba nos isla. Den un esfuerso pa presenta nan mes como e caranan nobo na cabes di monarkia Hulandes, SM Rey Willem Alexander y SM Reina Maxima a haci un bishita special na tur e 6 islanan den Caribe Hulandes. A toca Aruba como e ultimo y a yega aki diamars anochi. E eventonan protocolar a tuma luga riba diaranson y diahuebs mientras cu diabierna a biaha pa Colombia bin bek y diasabra a biaha pa Venezuela bin bek. Diadomingo e pareha real a bandona nos isla, rumbo pa Hulanda bek pa sigui cu nan trabounan eynan. "Nos hendenan a traha duro, oranan largo, pero mi ta sinti cu nos por mira atras cu satisfaccion na un bishita real cu a cana smooth", asina Altocomisario mr. Dolfi Richardson a describi e dianan druk cu bishita di nos Rey y Reina. "Mi ta sigur cu mayoria hende no ta imagina cuanto preparacion tin, cuanto cos ta sosode prome cu e pareha real yega un caminda. Y esey ta bon, pasobra ta demostra con profesional nos hendenan ta trahando, cu ni ripara mes e publico no ta ripara", segun e hefe di polis a splica. Ora pensa riba polis durante un bishita real, ta referi na e polisnan riba brommer dilanti di e caravana. Pero poco sa cu den tur e autonan den e caravana, ta polis ta tras di stuur. Cu mientras e caravana ta moviendo, polis ta bulando ariba den helicopter, cu polis tin e trafico cera, cu polis a pasa cu cacho pa controla prome pa explosivo, cu polis ta uzando nan servicio di inteligencia pa preveni eventualidad, cu tin un grupo di polis den un "comando kamer" cu via camara ta siguiendo tur paso di cerca y controla pa mantene na e "draaiboek" cu hunto cu Hulanda a hinca den otro, cu Polis ta cuida e pareha durante 24 ora pa dia mientras cu nan ta na Aruba.

"Nos tin un cuerpo di polis cu ta conta cu 600 miembro. Mi por bisa cu nos a uza por lo menos 300 Polis durante e bishita Real aki, y nos por mira atras riba un trabou profesional haci pa cual mi ta masha orguyoso di tur cu di un manera of otro a traha pa e prome bishita oficial di nos Rey", tabata palabranan di Altocomisario Richardson.

El a termina bisando cu pa Polis, ta importante cu e Pareha Real por a gosa, por a disfruta di nos isla, di nos hendenan, cu por a proteha nan siguridad pero sin stroba nan di por mira mas di nos isla y cuminda mas hende posibel. "Mi ta bou di e impresion cu nan a sinti nan mes na cas y esey nos di cuerpo policial ta contento cun'e", asina Altocomisario mr. Dolfi Richardson a termina.❏

"E comerciantenan ta victima di e capitalistanan, nan ta horta mescos cu nos"



Caracas, VENEZUELA - E presidente Venezolano, Nicolas Maduro a bruha den palabra y a haci straño durante cu e tabata duna un discurso.
E tabata defende e medidanan cu su gobierno a tuma contra e supuesto speculacion nan cu ta core rond den e pais, ora cu su lenga a slip. Presidente Maduro a wordo traiciona pa su consenshi y a bisa "comerciantenan ta victima di e capitalistanan, nan ta specula y ta horta mescos cu nos ta haci", referiendo na e accionnan contra e speculacionnan den establecimentonan comercial.❑







Merca no ta descarta sancion nobo contra Noord Korea

Tokyo, HAPON - E delegado special di Merca pa Noord Korea a bisa ayera dialuna cu e regimen comunista aki ta wordo exponi na sancion nobo si nan no bandona nan armanan atomico, un dia despues cu a yega acuerdo riba e programa nuclear di Iran.
E delegado Glyn Davies tabata ayera na Tokyo como parti di un gira regional unda cu a evalua e posibilidad di negociacion cu e seis paisnan riba e programa nuclear di Noord Korea. E seis paisnan ta Merca, Noord y Zuid Korea, China, Rusia y Hapon. E intentonan di Pyongyang di reactiva e dialogo sin stop su programa nuclear ta inaceptabel, asina Davis a bisa dilanti prensa. E negociacion nan entre e seis pais nan aki ta pega for di december 2008. "Si nos no wak ningun señal di sinceridad di parti di e Noord Koreanonan, si nan no compronde cu nan mester respeta nan obligacionnan y bandona nan arma nuclear nan, lo bay tin mas presion contra nan", asina Davies a splica. ❑

Cientifico Spaño a desaroya metodo pa detecta e riesgo di sufri di cancer di tripa

Berlin, ALEMANIA - Un ekipo di cientificonan Aleman bou liderazgo di e biokimico Spaño Luis Gomez, a desaroya un metodo pa detecta den un forma prema-





turo, e riesgo di haya e cancer di tripa dor di haci un test di sanger y asina evitando e test di colonoscopia. Asina e empresa Indago cu a traha riba e estudio aki y cu colaboracion di Universidad de Leipzig (Alemania) a informa. E proceso aki ta e prome posibilidad real di por detecta na un manera efectivo e candidatonan cu tin un riesgo halto di sufri di cancer di tripa, sin tin cu bay haci un test di endoscopia. E metodo aki ta facilita e deteccion di "precancereuze poliepen" cu un porcentahe di 72.4 % di e casonan, asina a wordo publica recientemente den e publicacion cientifico "Journal of Translational Medicine". ❑

Argentina y Repsol ta yega na un di acuerdo ariba exportacion di YPF



Buenos Aires, ARGENTINA – E petrolero Spaño Repsol y gobierno di Argentina a alcansa dialuna un acuerdo riba exportacion di 51 % di YPF, segun informacion.

Durante e reunion a yega na un acuerdo di principio riba e compensacion pa exportacion di 51 % di accionnan di YPF.

E comunicado aki a wordo informa den un reunion, unda e participantenan representante di e gobierno di Spaña y Argentina di YPF, Repsol y Pemex.

Segun e documento a fiha e cantidad di compensacion y a acorda cu ningun partido ta sigui cu e caso legal estableci anteriormente.❑

Famia Australiano ta kibra record mundial cu mey miyon di luz di Pasco

Sidney, AUSTRALIA — E cabayero David Richard a bisa cu e temporada di Pasco ta uno pa kibra recordnan mundial, pa tal motibo el a tuma e iniciativa di logra esaki e aña aki. E abogado aki hunto cu su famia a colga un total di mey miyon di luz di Pasco na su cas na e capital di Australia pa asina logra kibra e record mundial di luz di Pasco mas hopi na mundo.

Richard anteriormente tabata e campeon mundial, unda el a establece e record mundial na 2011 cu 331.038 luz. Na prome instante e no tabata di haci esaki mirando cu esaki ta hiba hopi luna di trabou y esfuerso. Pero pa su amigo y famianan cu a duna Richard e empuhe, el a dicidi di tuma e iniciativa di haci esaki.

Na 2012 e famia Lagrageville na New York a logra gana e titulo di mas hopi luz na mundo decora na su cas. E aña aki Richards a acepta e reto pa no solamente haya su marca sino pa e keda cu su record y aña aki a kibra e record cu 502.165 luz na su cas.

E organisacion Guinness a conta un total di 502.165 luz na e cas di Richard cu a wordo decora di tal manera a kibra e record mundial di decoracion di luz di Pasco.

E famia a ricibi for di casi mil persona di e bario mes diferente donacion. David Richard a bisa, cu tur donacion ricibi ta pa yuda e fundacion SMSL (síndrome de muerte súbita del lactante). Dos aña pasa nan a recauda un total di 78.000 dollar cu a wordo duna pa yuda combati contra SMSL y tambe pa e organisacion Kids ACT.

E placa aki a wordo uza pa por a contrata dos persona profesional pa yuda un famia cu a perde nan yiu pa motibo di enfermedad SMSL.

Richard ta spera cu e aña aki di por alcansa e suma di 100.000 dollar.❑



8 team cu no tabata den mundial anterior

Lesa pagina B5

Cuater titulo gana



Lesa pagina B2

Competencia di cabrito



Lesa pagina B3

Hungado lesiona



Lesa pagina B4

Go Fast Cycling Team a logra cuater titulo campeon den Nacional Mountain Bike 2013







ORANJESTAD - Durante e ultimo dos weekend di careda di Mountain Bike, Go Fast Cycling Team a score cu hopi bon resultado y titulo di campeon na e caredanan di DUO XTREME y Campeonato Nacional di Mountain Bike.

Den fin di siman a tuma luga e caredanan di Mountain Bike pa e titulo Campeon Nacional. Na e circuito di Safir-Sero Pela e competidonan di Mountain Bike a aglomera pa asina midi nan forsa den competencia. Na e careda aki e coredonan hubenil y adulto representantenan di Go Fast Cycling Team a participa den e categorianan cu e ekipo ta competi. Na final e ekipo a logra cuater titulo di campeon nacional. E logronan aki ta riba nomber di e siguiente coredonan;
Campeon Nacional Junior Female: Cherley van der Linden
Campeon Nacional Elite Female: Zaida Everon
Campeon Nacional Sub-Master: Ruud van Doorn
CampeonNacional Elite Male: George Winterdal
Otro logronan riba e dia aki a bay pa Jonathan Croes, segundo luga Pre-Junior y Jean Junor, segundo luga Junior.

Culminando aña 2013, Go Fast Cycling Team ta cera temporada di ciclismo na Aruba cu e participacion na e competencia Duo Extreme MTB Challenge Aruba 2013 cu a tuma luga diadomingo 17 di november ultimo. Durante e careda aki un biaha mas e titulo maximo di campeon ta wordo defendi pa e coredo George Winterdal hunto cu su duo partner Jose-Alberto Maduro di Team Radio Shack Aruba. Pa e categoria Men Open Class 2, Ruud van Doorn y su duo partner Frank Plomp di Tri Bike Team Aruba a haci un bon papel y a gana tambe nan contrincantenan hibando un prome puesto. Remarcabel ta e prestacion di Cherley van der Linder cu Jean Junior como Mix Duo, unda cu Cherley van der Linden ta e prome participante femenino cu a crusa e meta final. Den e categoria Ladies Duo, Zaida Everon cu su partner Lisa Grootheusheidkamp di Curaçao ta bay cu e premio maximo.

E siguiente careda na cual e coredonan di Go Fast Cycling Team lo ta participante ta e careda Duo Xtreme na Curaçao, un ruta di 80 km, cu ta tumando luga diadomingo dia 1 di december proximo.

Hopi exito na e coredonan cu ta bay pa e siguiente reto na Curaçao. Un pabien na tur cu a duna nan maximo esfuerso na ambos competencia. Un palabra di gradicimento na e sponsor principal Go Fast Energy di Aruba Trading N.V. y Fysiofit, tur mayor y miembronan di Go Fast Cycling Team cu ta duna nan sosten na e ekipo.❏

Pizza Hut Predators Campeon di Aruba

ORANJESTAD - Increibel pero berdad con e legendario ekipo cu a lanta como Broncos, a cambia pa Nevada y despues ta haya Pizza Hut como sponsor, ta pasa un aña super dificil pero como cu "pecador no ta Pena pa largo", e grupo di soldaat aki ta bari y mop den biyar. Apenas un aña pasa 5 hungado di Predators ta bandona nan Cueva pa bay forma Steelers y 3 mas ta huy pa bay lanta Toshiba, lagando atras un ekipo destrosa.

Pero e leyenda cu Ocho titulo nacional y 4 campeon di Caribe no ta rindi, cu ta wordo patrocina firme di Pizza Hut, liderasgo di Ditto Acosta y comanda pa Super Marc Farro y Dr Jorshua Ras e team a keda na bida cu sosten di e veterano Edwin Chirino, Bryan Croes, Oscar Talavarez y a haya refuerso nan manera Jonathan Ridderstap y guerrillero nan Andy Geerman, Raymond Eckmeyer y Alex



Figaroa. Durante campeonato regular Hut Predators ta gana Steelers y ta termina na 2do luga riba tabla general. Den e play-off di round robin Hut Predators ta gana tur 5 wega incluyendo otro "Sla" riba Steelers pa Hut Predators caba #1 pa play-off.

Den semi final Hut Predators ta pasa relativamente Facil riba Dufi Ras y su combo di Toshiba pa asina yega final. Den e gran final unda "David mester a topa Goliat" Hut Predators ta perde e prome wega diabierna anochi 5-3 cu Steelers. Diasabra e mucha nan ta bons bek y daña e fiesta di Steelers, ora Predators gana 5-3. Diadomingo un Hut Predators completamente "re-vive" ta tuma loke ta di nan. Alex Figaroa ta dal Arie Jansen, Bryan Croes ta derota Fredley Tromp pa pone Predators 2-0 ariba. Steelers ta corta bentaha pero Jorshua Ras ta gana Ransley Tromp y Andy Geerman ta derota Jorge Petrocchi pa haci e wega 4-1.

Steelers cu cabes bou Awa ta purba scapa honor ganando 2 wega, pero Magic Raymond Eckmeyer ta dal Emile Kock 2-0 pa start e celebracion y pone Classic Billiard riba bou. Pizza Hut Predators ta logra su di Nuebe strea pa locual ta campeon di Aruba y ta empata cu Barracuda den titulo Nacional lagando Maddogs cu 2 titulo y Snack Ranch cu 2 titulo den 22 aña di existencia di Federacion di Biyar Arubiano. Un palabra di gradicimento na Sr. Glenn Croes propietario di Pizza Hut y sigur un reconocimento na Alex Figaroa como miho hungado di campeonato, Andy Geerman como MVP di e gran final y Raymond Eckmeyer como e all time closer.

Hut Predators 4 biaha campeon di King of the Caribbean y 9 biaha campeon Nacional di Aruba ta cera otro aña super exitoso. ❏



Exitoso prome competencia di cabrito y carne di Santa Rosa



Prome Competencia di Cabrito y Carne

Categoria Cabrito di Rasa

	Nomber di Cabrito	Nomber di Participante	Nomber di Cunucu
1e Luga:	Maruja	Dayro Jimenez	Criadero Alma
2ndo Luga:	Drooppy	VictorianoGeerman	Butucu Kitchen Ranch
3er Luga:	Marcos	Dayro Jimenez	Criadero Alma

Categoria Cabrito Crioyo

	Nomber di Cabrito	Nomber di Participante	Nomber di Cunucu
1e Luga:	Batica	Mariano Geerman	Mapache Ranch
2ndo Luga	Meme	NuniGoncalves	
3er Luga:	Lanudo	Alex Kock	Finca Alina

Categoria Carne di Rasa

	Nomber di Carne	Nomber di Participante	Nomber di Cunucu
1e Luga	El Macambo	Dayro Jimenez	Criadero Las Tunas
2ndo Luga	Stagia	Leeroch de Kort	Cunuco Vader Piet
3er Luga	Bobby	Leeroch de Kort	Cunuco Vader Piet

Categoria Carne Crioyo

	Nomber di Carne	Nomber di Participante	Nomber di Cunucu
1er Luga:	Zues	Cesar Trimon	Criadero Don Marco
2ndo Luga	Bonconco Son	Leeroch de Kort	Cunuco Vader Piet
3er Luga	Tucuchie	Cesar Trimon	Craidero Don Marco







ORANJESTAD - For di mainta trempan tur esunnan cu a inscribi pa e competencia di cabrito y Carne a sa di yega na Villa Floralina pa asina trece nan bestia. Mester a pisa cada bestia cu a wordo treci pa asina esaki por a competi. Criadonan di tur skina a trece na bestia pa competi den e Prome Competencia di cabrito y Carne cu tabata hopi bon comenta.

Hopi ta esunnan cu a inscribi diadomingo mainta mes pa por a competi. Na momento di inscripcion e criado of e persona encarga cu e Cabrito of carne pa competi ta ricibi un bosal. Esaki ta wordo obsekia pa por controla sea nan cabrito of Carne na momento di cana cu esaki.

Un total di mas cu 25 bestia a wordo inscribi pa participa. Esaki pa Santa Rosa ta un bon comienso. Ta duna tambe di conoce cu hopi ta esunnan cu ta interesa den tipo di competencianan asina

Despues di tur preparacion e competencia a wordo anuncia pa su comienso. Tur hende tabata aglomera rond caminda e competencia ta bay tuma luga. Dos Hues internacional a percura pa e husgamento di e ehemplarnan cu tabata competi. Nan a bin specialmente pa e competencia di Cabaynan Pasofino. E Huesnan aki ta Veterinario specialisa riba bestianan di cria.

Hopi ta esunnan cu a admira cierto di e animalnan cu tabata hopi bunita y bon cuida.

Criterionan cu a wordo husga ta entre otro ta, e bestia mester ta alerta, Wowonan Spierto y limpi, nanishi seco sin slijm, Lana limpi y briyante, Bon peso, Pianan recto y sin herida, Forma di Cana mester ta firme, Hoefnan cortico y bon forma. Esakinan ta dis algun puntonan cu e criadonan mester a tene na cuenta na momento di participa.

A cuminda cu e categoria di rasa, sigui pa cabrito crioyo, despues carne crioyo y ta finalisa cu e categoria di Carne di Rasa.

Na final di cada categoria a haci entrega di e respectivo premionan cu tabata , Saco di Cuminda pa bestia, bulto di Hooi, Cadeau Bon di La Estrella, un bunita Pechi di Santa Rosa y un cadeau bon di Mi simia.

Tur e premionan a wordo entrega pa sra. Nathalie Maduro directora di Santa Rosa y sr. Alex Cybul presidente di Organisacion Caballista Arubano.

Un punto remarcabel tabata cu no solamente adultonan a participa pero tambe nos hobennan tambe ta cria bestia y a participa cu nan bestia cu nan mes ta percura pa nan tur dia. Aki por mira cu poco poco nos hobennan tambe ta consciente di criamento di Cabrito of carne cu kisas tabata un custumber di nan grandinan y nan a keda mantene esaki di generacion pa generacion.

Un palabra di gratitud na tur criadonan cu a haci e competencia aki un grandi y ta felicita tur ganado cu nan premio. Sin boso esaki lo no por tabata realisabel.

Keda pendiente pa otro aña paso e competencia aki lo continua anualmente hunto cu Interpaso 2014. “Ban sostene nos cultura, practica cria, pesca y agricultura”❑



Derrick Rose no lo hunga pa e resto di temporada





Chicago, MERCA – E astro di Chicago Bulls Derrick Rose a opera ayera un di scheur di meniscus di su rudia drechi cu lo tin e hungado inactivo pa e resto di temporada.

Rose, kende ta e MVP di e temporada 2011 den NBA, a kibra e meniscus diabierna contra Portland.

E no a hunga e temporada anterior despues di kibra ligamento di su rudia robes na inicio di e play-off di 2012 contra Filadelfia. Desde e ceramento di e campaña di 2011 el a hunga 49 wega di e temporada regular y uno den e play-off, di cual el a lesiona. Cu su contribucion, Bulls tabata di spera di ta fuerte contra Miami Heat den e Conferencia West y busca su prome campeonato desde e era di Michael Jordan y Scottie Pippen. Pero en cambio nan ta haya nan mes luchando pa sali dilanti sin un hungado clave.

"Nos ta lamenta hopi pa Derrick. Semper e ta den bon animo, dentro di loke por spera den circunstancianan asina, pensando den su rehabilitacion," e tecnico Tom Thibodeau ta comenta, prome cu e club a anuncia di no por conta cu Rose pa e resto di temporada. "Tipico di Derrick, ta preocupa pa e team, pa su compañeronan."❑

Receta di MAMA

MMM

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Soppi di balchi maria

Ingredientenan:

- 2 lb di weso di soppi
- 3 liter di awa
- 2 cuchara grandi di salo
- ½ lb di carni mula sin vet
- 1 webo
- 1 cuchura grandi di hariña blanco
- 1 teenchi knoflook machica
- 1 tomati pela y corta chiquito
- 1 theeleep di salo
- 1/8 theepleep di peper blanco
- 1/3 cup di saus di tomati
- 1 ciboyo chiquito geslice



Preparacion:

Laga e awa herbe den un wea grandi, agrega 1 cuchara grandi di salo y e wesonan di soppi. Pone e tapadera ariba e wea y lage herbe pa 1 ½ ora. Kita e scuma ariba. Saca e wesonan afor. Prepara e balchinan di carni mezclando e carni mula, webo, hariña, knoflook, ciboyo, tomati, 1 theeleep di salo y peper. Forma balchinan chiquito y laga nan cai den e wea di soppi, mientras cu esaki ta herbe atrobe. Agrega w ortel, ciboyo geslice, peas, sleder, saus di tomati y e macaroni. Pone e tapadera atrobe y lage herbe pa 20 minuut purbe si e mester mas salo of peper.

Pa 8 te 10 persona

Kobe Bryant a renoba contract cu Lakers



Los Angeles, MERCA – E team di basketball Lakers a anuncia ayera di renoba e contract di Kobe Bryant pa otro dos aña, poniendo asina fin na e rumornan cu e astro preferi lo wordo transferi.

"Esaki ta e dia mas feliz pa e fanaticonan di Lakers y pa nos organisacion," e gerente general Mitch Kupchak a expresa ora di haci e anuncio. "Semper nos a bisa cu nos prioridad y nos speransa tabata cu Kobe termina su careda como un Laker y esaki mester garantisa cu esey sucede."

E terminonan di e contract no a wordo bisa.

Bryan, kende tin 35 aña y ta di cuater den e tabla historico di hungadonan cu mas punto di a wordo anota den NBA, no a hunga den e temporada aki ya cu e ta recuperando di un operacion di su talon di Aquiles, cu a wordo realisa na april.

E luna aki el a cuminsa practica, pero no ta claro ki tempo e lo regresa na e canchanan. Siman pasa el a bisa cu awe pa awe e por haci'e, pero ta prefera di ta a punto ora regresa pa su di diesocho temporada den NBA.

E tecnico Mike D'Antoni a bisa c Bryant lo bolbe ora cu e ta kere cu e ta cla pa regresa. Bryant ta pasa hopi tempo cu Steve Nash, cu na su 39 aña tambe ta recuperando di un lesion di lomba. ❑

Ocho team a clasifica pa Copa Mundial 2014 cu no tabata den 2010

Sao Paulo, BRAZIL – Ya ta conoci e 32 teamnan cu lo asisti na e Copa Mundial 2014 na Brazil, unda cu lo tin paisnan nobo cu no tabata ta presente den e Copa na Sur Africa, cual ta ocho team nobo cu lo tin e honor di participa den un wega mas importante di mundo di futbol. Iran su ultimo participacion tabata na 2006. E team bou liderazgo di Carlos Queiroz ainda ta celebrando e clasificacion. Costa Rica su ultimo participacion tabata na 2006. Costa Rica a termina na di dos luga den e CONCACAF, tras di Merca y prome cu Mexico.

Colombia tambe a logra clasifica. Nan ultimo participacion tabata na 1998. Actualmente, Colombia ta e di cuater miho seleccion di mundo, segun e rango di FIFA.

Ecuador tambe ta clasifica y su ultimo participacion tabata na 2006. E morto di e delantero Chucho Benitez na juli ultimo a trece hopi tristesa y henter e pais a dedica e clasificacion na e hungado.

Belgica su ultimo participacion tabata na 2002. Y segun e rango di FIFA Belgica ta na di cinco luga. Bosnia y Herzegovina, nunca a participa den un Copa di Mundo. Nan a competi como Yugoslavia na 1930 y 1990. Pesar di ta un di e dos teamnan mas debil den UEFA, Bosnia y Herzegovina solamente tabata tin un derota den e fase di grupo, lagando Grecia na di dos luga.

Croacia su ultimo aparicion tabata na 2006. Den e fase di grupo nan a termina na di dos luga, na un distancia largo di Belgica, y nan a gana Ijsland den e play-off. Rusia a hunga ultimo biaha den Copa Mundial na 2002. E muchanan di Fabio Capello a supera Portugal den su grupo di clasificacion.❑



Presidente di Bayern Munich ta desmenti oferta miyonario pa Lionel Messi



Munich, ALEMANIA - E presidente di Bayern Munich Karl-Heinz Rummenigge a desmenti ayera cu su team ta bay realisa un oferta miyonario pa e strea di Barcelona, Lionel Messi, cu su clausula di recesion ta yega 250 miyon di euro (338,5 miyon di dollar).

"Nos ta papiando simplemente di cifranan absurdo. Un prijs di traspaso incluso superior di cual nos a paga pa Javi Martinez. Nos no ta bay eynan," Rummenigge a declara na e canal Sky Sports di Alemania.

"E presidente di Barcelona Sandro Rosell ta un amigo bieu y mi sa cu nunca e lo bende Messi. E ta un santo den Barcelona,"e presidente ta añadi.

"Mi ta kere cu loke ta miho pa Messi lo ta keda den Barcelona. E ta perfectamente bon eynan," Rummenigge ta insisti.

E rumornan ta circula riba e posibilidad cu Messi por bolbe traha cu esun cu tabata su coach den Barca, Pep Guardiola, kende ta cu Bayern awo, un club cu un gran capacidad economico.❑

Miguel Cotto a ricibi oferta pa bringa contra Sergio "Maravilla" Martinez

Macao, CHINA – E Portoriqueño Miguel Cotto a wordo tenta pa e empresario veterano Bob Arum pa bringa contra e Argentino Sergio "Maravilla" Martinez na 2014. Arum, presidente di Top Rank, a propone Cotto pa bringa entre april y mei na Macao, un plasa nobo pa boxeo den Oriente. E Boricua ta programa pa Golden Boy Promotions di Oscar de la Hoya pa enfrenta e Mexicano Saul "Canelo" Alvarez, dia 8 di maart na MGM Grand Arena di Las Vegas. Cotto, ex campeon mundial super ligero OMB y welter AMB, lo tin cu dicidi riba su futuro riba e oferta nobo di Arum, cu ta pensa di bende e pelea traves di e sistema PPV den un ciudad cu menos carga cu Merca.

Aunke cu no ta conoci ainda cua lo ta e condicionnan financiero di e proposicion, ta calcula cu esaki lo ta superior na 10 miyon di dollar cu Golden Boy Promotions a ofrece pa e bringa contra di "Canelo" Alvarez.❑



Dillon Powers e Nobato di Aña den MSL

New York, MERCA – E hungado di Colorado Dillon Powers a wordo eligi di ta e Nobato di Aña di MSL, e liga di futbol di Merca.

E medio campo di 22 aña a hunga den 29 wega, den cual el a anota cinco gol y a haci seis pase di gol.

E delantero di Rapids Deshorn Brown a keda na di dos luga den e votacion di team, reportero y hungadonan, mientras cu e defensa di Seattle DeAndre Yedlin a keda na di tres, segun e anuncio di e liga ayera. Los Angeles Galaxy a gana e Premio di Hunga Limpi y e volante di Portland Darlington Nagbe a bay cu e premio individual di wega limpi.❑



BON DIA Aruba

LOCAL BON DIA Aruba

Cla pa Pasco!



Pagina B7

Un Pasco Memorabel!



Pagina B10

Awe nos seccion di Estilo y Diseño



Pagina B16

Bishita Real!

Pagina B8







Renaissance Convention Center ta presenta su "Christmas Gems 2013 Dinner and Dance Party"







ORANJESTAD– Aruba ta cla pa celebra un otro Pasco, e celebracion na unda famia, amistadnan y coleganan ta bini hunto pa disfruta di platonan sabroso den un ambiente di goso y union. Renaissance Convention Center t'ey pa haci e celebracion di Pasco y fin di aña uno inolvidabel. Dia 18 di December proximo di 8'or di anochi pa 1'or di marduga regala bo mes, henter bo famia, amigonan y sernan keri un 'Christmas Gems 2013 Dinner and Dance Party' cu platonan exkisito den un ambiente di Pasco unico y excepcional.
Renaissance Convention Center lo bay e 'extra mile' pa complace tur cliente, pa e motibonan aki a scoge pa brinda diferente 'stations' pa e cliente por scoge y traha su propio combinacion.

Ademas di esaki lo agrega decoracion di Pasco, correspondiente na e tema di 'Christmas Gems' manera tur hende ta custumbra cu'ne di Renaissance Convention Center. E "Christmas Gems 2013 Dinner and Dance Party" ta costa unicamente Awg 75,= pa persona incluyendo service charge.
E 'dinner party' lo ta ekipa cu un Bread Station ofreciendo e.o Ciabatta, Focaccia, tambe lo tin un Salad Bar cu lo ofrece Caribbean Seafood Ceviche, Crab Salad y Suls Criollo. Pa entrada a prepara e.o. Top Round Beef, Keshi Yena di galiña, Seafood Stew y mucho mas. E Soup Station lo ta bon presenta cu e.o. e popular Pumpkin Soup y Seafood Chowder, tambe lo tin e Carvin Station cu lo ofrece un delicioso Roast Pork, Glazed Virginia Ham y Roast Turkey, finalmente un Dessert Station sumamente varia cu e.o. bolo di cashupete, chateau, strawberry cheesecake y mucho mas.
Lo tin ambiente varia di agrupacion musical D'licious y Dj Edson cu lo hiba tur hende den decada '80. Ta bon pa menciona cu tur prijs na e cash bar lo ta na florin. Tur esunnan cu ta desea di reserva por tuma contacto cu; Magaly Willems na; 523-6404 of Sue-Anne Fortin na; 523-6403 Renaissance Convention Center ta cla pa brinda henter pueblo di Aruba un experiencia Navideño excepcional. Haci bo reservacion lihe!❑



Un producto nobo y un faborito a yega riba e menu di McDonald's

ORANJESTAD - Cremoso Ice cream di vanila, stropi di caramel y praline crujiente mescla na perfeccion den e McFlurry Pralines & Cream di McDonald's. E sabor aki tey pa un tempo limita riba nos menu di dessert den tur nos restaurantnan aki na Aruba, di cual tambe nos ta ofrece: McFlurry M&M's, McFlurry Oreo, Sundaes di chuculati , caramel y strawberry y tambe e conoci Apple Pie.
"Pralines & Cream ta un di e sabornan faborito di e Arubiano, asina ta cu nos a dicidi di prepara esaki na estilo di McDonald's den style di McFLurry", asina Fabian Lantinga gerente di operacion di Aruba a comenta . "Bo por disfruta di dje como un pasa boca of un snack."
E legendario McRib , e faborito di hopi hende, tambe ta bek cu su saus di BBQ, siboyo y pickles riba un pan special. "McRib ta un producto unico pa su sabor y nos ta contento di por trece un faborito di hopi na Aruba, bek riba nos menu. Nos ta invita tur nos bishitantenan pa bin purba e McRib pasobra e t'ey pa un tempo limita," Fabian Lantinga a sigui bisa .
Pa mas informacion tocante productonan y ofertanan, bira friends cu nos riba Facebook Aruba of subi riba nos web page www.mcdonalds.com. Bishita nos restaurantnan y saboria e sabor increibel di McFlurry Pralines & Cream.❑

Bishita Real na Radisson Aruba Resort Casino & Spa











ORANJESTAD- E pareha real Hulandes, Su Excelencia Rey Willem Alexander y Reina Maxima a bishita Aruba pasa. Esaki tabata un bishita oficial, y e prome desde nan inauguracion na final di april ultimo, na momento cu Reina Beatrix di Hulanda a abdica na fabor di su yiu homber, prins heredero Willem Alexander, cu a bira Rey y su señora Maxima na su banda, como Reina.Anteriormente, e pareha real a yega di bishita Aruba, como prins y prinses heredero, y a huesped na Radisson Aruba Resort Casino & Spa. Su Excelencia Rey Willem Alexander y Su Excelencia Reina Maxima ta considera Radisson Aruba Resort Casino & Spa, nan cas leu di cas, unda nan ta huesped durante biahenan oficial.Durante nan bishita actual, aunke nan no a huesped na e resort, sinembargo nan a tene un recepcion den e ballroom di e hotel pa Oranje Fonds, e fundacion Hulandes mas grandi, cu anualmente ta gasta miyones den mas di 7 mil iniciativa social den Caribe Hulandes y na Hulanda. E Oranje Fonds, cual tin como obhetivo pa promove envolvimento den sociedad a topa cu e pareha real den e Grand Caribbean Ballroom, segun Fransisca van Esta Tjallingii, Senior Catering and Convention Services Manager. Riba e combinacion di potretnan por aprecia e yega di e pareha real na e hotel.

Nan a wordo ricibi cordialmente door di e ehecutivonan di e hotel y tambe door di e Gerente General Mark Lyttleton-Frances cu a otorga Reina Maxima un bunita bouquet di flor.❑



Campaña di fin di aña di Digicel a ranca sali den full swing!



ORANJESTAD - For di momento cu Digicel a lansa su campaña fenomenal di 'Digicel Christmas Grocery Bag', un cantidad di cliente automaticamente a cuminsa participa. E prome ganado di e campaña a resulta den persona di sr. Parlan, cu a gana Afl.1000,- di Gift Certificate pa haci su compra na Ling & Sons Supermarket.

E promocion aki a cuminsa dia 20 di november y lo termina dia 20 di december proximo. Tur siman Digicel lo saca un ganado, entre e clientenan cu ta recarga Afl.10,- of mas. Entre mas biaha bo recarga, mas chens bo tin pa gana e suma di mil florin den Ling & Sons Supermarket, cu tin un validez di 3 luna despues di e fecha di expedicion.

Cada cliente por gana un biaha so y awo falta 4 ganado mas pa saca y haci nan temporada uno mas alivia, cu e campaña fenomenal di 'Digicel Christmas Grocery Bag'. Pues recarga bo saldo awe mes cu Afl.10,- of mas y participa automaticamente den e campaña y bira e siguiente ganado feliz di Digicel.❑

Hobennan causando impacto na Aruba







ORANJESTAD- Diasabra ultimo un grupo grandi di hobennan a subi caya den barionan di cas di pueblo na Dakota y na Seroe Patrishi como tambe den Caya grandi na Playa.Hopi hende a keda asombra y no tabata sa di e fenomeno nobo aki unda cu hobennan bisti cu T-shirt blanco y cu carson estilo guera tabata acerca hendenan den Caya y tabata actua algun obranan di drama cu mensahenan positivo. Pa haci esaki posibel dos hoben di "Evangelio Cambia" a bin di Venezuela pa duna e hobennan di e Iglesia Jerusalem, Iglesia Gloria Shekinah y di Celebrations un tayer pa un siman largo cual tabata encera training di drama Evangelistico. Pa Aruba esaki ta un primicia den e area aki unda cu hobennan ta acerca otro hobennan y adulto pa comparti y celebra hunto cu un gran meta cual ta pa Aruba por ta un " One Happy Island" di berdad.

Hopi hende den Caya a sinti un gran emocion mirando cu e mensahe cu e grupo aki ta trece ta uno hopi simpel " Evangelio Cambia" kiermen cu Hesus den bo bida mester trece cambio.

Diasabra 16 di November na Aruba un cantidad di 307 hende, tanto muchanan como adulto a acepta Cristo den nan curason y e anochi ey tur e hobennan di tur 3 Iglesia a celebra esaki. Den apenas 6 pa 7 siman desde cu a cuminsa cu "El Evangelio cambia" na Aruba a ser alcansa mas di 1200 hende pa Cristo. Mundialmente e cifra aki tabata mas di 500 mil hende.E hobennan aki kier demostra cu e ta algo agradabel y e ta un aventura door di ta activo den cosnan positivo di Dios.

Celebrations ta situa na Sabana Blanco 1D net dilanti di Bohama na Dakota y nan kier invita tur hoben y adulto si nan kier participa den e training di Drama o otro actividadnan. Tur dialuna di 7:30pm pa 8:30pm tin les di drama na Celebrations Church. Tur diadomingo tin sirbishi di 6pm te cu 8pm y por join nos via lifestream http://www. livestream.com/reformersPa mas informacion por tuma contacto via email celebrationschurcharuba@gmail.com, Facebook o por yama libremente na tel: 7404196 entre 6pm cu 9pm. ❑

Consulado di Colombia cu actividad riba Plaza Betico Croes

ORANJESTAD- Dia 1 di december lo tuma luga un actividad recreativo riba Plaza Betico Croes. Esaki lo ta enfoca riba siña e muchanan di e isla hunga weganan tipico Colombiano.

Consulado di Colombia ta spera tur e muchanan cu ta participa na e actividad aki lo disfruta di un dia di famia, den contacto cu e herencia cultural Colombiano.

E actividad aki, cu ta hiba e nomber di " "VEN A JUGAR CONMIGO, 1ra Jornada Decembrina de Juegos Infantiles de Colombia" ta conta cu e apoyo di e fundacionnan CEDES, CENTI, DRECCA ARUBA HAPPINESS y SOLIDARIDAD LATINOAMERICANA ARUBANA.

E actividadnan aki lo cuminsa pa 9'or di mainta cu un caminata cu lo Sali di e sede di e Consulado di Colombia na Julianastraat 4, te Plasa Betico Croes. Aki lo tin weganan cu entretenimento di payaso, lo tin hopi sorpresa e dia aki. Consulado di Colombia ta spera di por conta cu e participacion di mas o menos 500 mucha.

PorultimoConsuladodiColombiatasperadiporcontacueparticipacionditurmuchadeneiniciativaaki.❑

BON DIA Aruba

Garage Centraal Aruba ta celebra su "End of Year Autonight"



ORANJESTAD - Diahuebs 28 di november, entre 6'or di atardi cu 9'or di anochi, Garage Centraal Aruba lo celebra e "End of Year Autonights". E asina yama "End of Year Carshow" ta un evenemento tradicional di Garage Centraal Aruba pa fin di aña. Na a ocasion aki, lo ser haci bou di e forma di un "Autonight".

Ta asina cu den consideracion pa cu e cantidad di compromiso nan cu tur hende tin regularmente, e show ta ser haci den oranan di atardi pa anochi den siman, pa asina clientenan por bishita Garage Centraal Aruba cu tur trankilidad despues di nan orario di oficina.

E otro principio di un "Autonight" ta pa haci e buscamento di un auto nobo lo mas facil y cumbiniendo posibel.

Den e sentido aki e evenemento ta uno den un ambiente hopi relaha, evitando muziek duro of mucho distraccionnan. Esaki ta permiti hende busca cu mas calma e auto cu nan ta desea, cu e ayudo di ekipo di benta na Garage Centraal. Y esunnan cu bishita Garage Centraal Aruba diahuebs anochi lo haya snacks y bebida. Adicional, banconan lo ta presente den showroom, di tal manera cu e proceso di prestamo por cuminsa core e anochi ey, cu lo cumbini clientela. Ta importante pa esunnan cu lo bishita e "End of Year Autonight" pa tin documentonan manera identificacion, rijbewijs, carta di trabou cu 2 recibo di salario na man, pa asina por facilita e proceso di prestamo. Pa locual ta e autonan disponibel, y contrario na casonan unda mester warda pa stock nobo yega Aruba, Garage Centraal Aruba tin den stock actualmente autonan manera e popular Hyundai Accent, of e Hyundai Elantra, "2012 North American Car of the Year". Naturalmente tin un stock varia tanto di Hyundai como di Mercedes Benz y pickupnan Isuzu.

Pa Garage Centraal Aruba ta un honor di por ofrece su clientela autonan di calidad reconoci internacionalmente manera Hyundai cu Isuzu, of e legendario autonan Mercedes Benz, y ta particularmente un fuente di satisfaccion di por ofrece autonan cual nan cliente por sinti nan mes orguyoso di core den nan, cu respaldo di servicio solido manera nan merece. E invitacion ta na henter Aruba pa bishita Garage Centraal Aruba diahuebs awor entre 6'or cu 9'or, y asina probecha e ultimo evenemento pa 2013 den forma di e "End of Year Autonights".❑

Nos Polis Merece Mihor



Pa: Roland W. Peterson

E tabata na aña 1987, y nos
ta den e di dos aña di Status Aparte. E economia den nos pais ta bay den bon direccion, pero e warda di Polis na Arnold Schuttestraat tabata stroba e desaroyo di e hotel.
Den pura ("on the double") nos mester a sali y bay "temporal" den Wilhelminastraat. (E tempo ey mi tabata pensa " den tempo di guera tur Puerto ta haf"y nos a bay Wilhelmninastraat cu e promesa cu e lo ta"temporal."

Mas cu 26 aña despues, ainda Polis ta lucha cu e edificio no adecua pa Polis den Wilhelminastraat.

Na l988 mi a haci un voorstel (plan) cu mapanan pa un warda nobo na Wayaca (incluendo un "Schietbioscoop".

Te awe mi ta haña cu un warda di Polis na Wayaca lo keda mihor situa.

Lapmento di e edificio bieu den Wilhelminastraat no ta bay yuda.

Mi ta kere cu nos Polis, cu simper ta cla pa yuda, merece mihor.

Haci bo celebracion durante e dianan di fiesta uno sumamente memorabel na Amazonia



ORANJESTAD - Cu e temporada di fin di aña yegando rapidamente, Amazonia Churrascaria lo entretene hopi colega, miembro di famia y amigo cu kier celebra e dianan di fiesta hunto. Bishitantenan por scoge entre paketenan cu ta cuminsa na 65 florin pa persona, y cu ta satisface tur hende, for di mucha pa adulto, y for di e amantenan mas grandi di carni pa e vegetarianonan mas estricto.
Tur pakete ta inclui un sin fin di bishita na e bar di salada extravagante di 52 plato fresco di e temporada, como tambe un sin fin di bishita for di e gauchonan ambulante, kendenan ta sirbi diferente corte di carni, porco, carne y galiña prepara riba grill.
Tur esaki ta sirbi hunto cu e restaurant su platonan acompañante y sausnan popular, y ta termina cu pasabocanan exkisito.
Wak pa bo reserva bo celebracion di fin di aña na Amazonia di antemano. Pa mas informacion of pa haci un reservacion, por fabor yama na number di telefon 5864444 of manda un e-mail na Julie@amazonia-aruba.com.❑





" Blessed are they that mourn for they shall be comforted "

It is with deep sorrow that we announce the death of:



Mrs. Lucia Maria Blijden Carty
affectionately known as "Ms. Lucy"
Born on the 14th day of June 1928 on the island of Anguilla
She passed away peacefully at home on Tuesday November 19, 2013 in Aruba

Left to mourn are:
her 4 children: Maureen Blijden & Family
Bernadette Monize Blijden & Family
Grace "Lady Grace" Blijden & Family
Clyde Blijden & Family

Godson: Victor "Toto" Rhoda
Brother in Christ: Mr. Mc Fallen

Brother: Simon Carty & Family in Sint Maarten

Grand children :
Nataly Russell and Family in Holland
Amy Blijden, Geneitha Russell, Loredana & Donicio Blijden in Holland
Jenneve "Jen" Russell in Aruba
Louize, Lucey and Louicio (Weecio) Monize in New York

Great Grand children: Noel, Leila and Chloé

Daughter in law:
Diana Blijden Korevaar in Holland

Son in Law:
Louis Monize in New York , and Ruben Deville in Holland

Sisters & Brothers in Law in Holland and Alphons Blijden & Family in Aruba

Nieces & nephews in Sint Maarten and Holland

Cousins:
Maria Albert in Sint Maarten, Ms. Goerge & Rosemond in Curacao

God child:
Astrid & Ralph Dinzey & Family in Aruba

Close friends: Eileen Rhoda, Sylvia Rombley, Gabriel "Gabbie" Munoz, Albertha Burke, Janet Williams, & Lourdes Leerdam & Family all in Aruba, Mrs. Rosie Labega and Family, Mrs. Pearl Forde and Family, Mr. & Mrs Vincent Doncher & Family in Sint Maarten, Regie Leonard, and Deedrick and Barbara Cannegieter all in Sint Maarten.

The Late Mrs. Lucia Blijden was related to the following families; Carty, Blijden, Monize, Russell, Richardson, Bowers, Koeiman, James, Pantophlet, Williams, Mirjah, Haatma, Cannegieter, Muller, Arrindell, Pourier, Illis, Duzant, Den Heyer, Korevaar, Alleyne, Hughes Family in Anguilla and others too numerous to mention .

She also leaves to mourn: Her Kibrahacha Family, members of The YMCA Golden ages, Grupo Flamboyant , and members of the Evangelical church in San Nicolas Aruba .

There will be a wake (Anochi pa condoleer) on Tuesday November 26, 2013 at the Olive tree funeral home in San Nicolas from 7:00pm – 9:00 pm
Funeral Service will take place on Wednesday November 27, 2013 at the Evangelical Church, Jasmijnstraat # 7 in San Nicolas Aruba. Viewing will be from 1:00 pm – 3:00 pm followed by the service from 3:00 pm – 4:00 pm. Followed by Internment at the Catholic cemetery in San Nicolas.

The family is requesting that persons attending the funeral, to please wear cheerful colors. Preferably green since this was her favorite color.

After the funeral the family would prefer to mourn in private and is therefore requesting no visitors at the home.

May her soul rest eternal peace.

RCA ta gana diferente wega

ORANJESTAD - Siman ta habri na Estrella unda RCA Interprint ta gana Estrella 5-2, Brian Dorothal cu un gol, Youri Wernet cu un gol y cu hatrick di Jesus Peñate ta consolida RCA U18 su prome luga riba tabla AVB. Diahuebs RCA ta keda informa cu La Fama junioren ta retira di campeonato, e poderoso ekipo U21 tricolor ta mantene nan mes na prome luga di campeonato.

Diabierna atardi RCA Aruba Bank ta subi Savaneta y cu 3-1 ta derota La Fama pero anochi RCA dama ta sufri un derota 3-1 contra Santa Fe. Diasabra mainta na RCA Arena ta Unistars tabata di bishita. Den mini baby RCA "the Guardian Life" a gana 9-0 cu gol nan di Nathan Croes 3x, Yerik Maduro 2x, Jason Bjorn Tromp 2x, Guido Rodriguez 1x y Rileyson Sint Jago 1x.
Den baby el a caba 12-0 pa RCA cu golnan di Dhapne VD Hoorn 3x, Gionne Davelaar 3x, Dylan Gonzalez 1x, Ro Endry Bryson 1x, Ludgeneson de Cuba 1x, Mishawn Molina 1x, Jesus Pulido 1x y Marvin Rodriquez 1x.
Diasabra atardi na Boegoeroei ta RCA Insel Air ta dal SV United (ex Jong Aruba) Menor 2-0. Jeffrey Barrios ta score un gol olimpico den di dos tempo y Jesus Peñate ta score un bunita gol faltando 5 minuut pa wega caba. Asina RCA ta gana e campeon division menor y RCA ta bay para su so na Prome Luga di AVB U15. Diasabra anochi ta e artista nan di Inter ta derota SCA 3-0 den play-off FEDEVETA. Diadomingo anochi RCA ta empata den clasico y mantene invicto.



Bo ausencia ta haci hopi dolor, 6 luna a pasa asina lihe, pero bo recuerdonan ta bibo den nos memoria y curazon. Recordando



Glenda Maria Ludwine Quant-Solagnier

su partida pa bida eterna, nos lo tin un misa na su honor: Na Misa Virgen di Fatima na Dakota, awenochi (26 november 2013) pa 7 or. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su:
Esposo:
Claudio (Dotty) C. Quant
Yuinan, nietonan, Mayornan, Rumannan y nan famia.

Ora e solo di bida baha,
streanan ta ilumina e recuerdonan



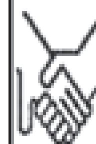
SVb, Banco di Seguro Social, ta extende su mas profundo condolencia na colega
Sra. Angeline Tromp y famia
cu fayecimento di

Sr. Thomas Reginaldus Tromp

Hopi forza den e momentonan dificil aki.
Cu Sr. Tromp sosega den paz di Señor.

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad



Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba
ta anuncia fayecimento di

SR. VDO. THOMAS REGINALDUS TROMP
Mihor conoci como "Nadi"

Na bida tata di nos colega na Cas Sjabururi,
Sra. Sonia Tromp

Nos ta extende nos mas profundo condolencia y ta desea hopi forza na e famianan.

Cu Sr. Nadi sosega na paz.

Alumnonan, klientenan, personal, gerencia y directiva di SVGA.



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



Gradicimento y Invitacion

Na nomber di su yiunan, niëto y niëtanan y demas Famia nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



sra.vda. Julieta Florencio-Lampe

Un gradecimento especial ta bai na Aurora Funeral Home pa nan servicio y atencion, tambe pa e personal di Cas di Machi. pa tur esnan cu a compaña nos den e momentonan dificil aki y cu a manda krans, telegram y mensahe, nos ta duna un danki profundo di nos curason.

.

Alavez nos kier a haci un invitacion pa resamento di Rosario cu ta tuma luga na Balashi 40 tur dia cuminsando for di 7:30 di anochi
Boso presencia lo ta altamente aprecia



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu cristianamente a fayece inespera:



Rosalinda Williams-Wever

mihor conoci como: "Linda" , "Shon Lin"
23 februari 1924 - 22 november 2013

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 28 november 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "F.A.V.I." lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
Diaranzon 27 november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta partisipa fayesimento di:



Vladimir Vivian Fritsgerald Perez

Cariñosamente yama "Vladi, Viantje, Mem"
***01-10-1964 †22-11-2013**

Na nomber di su:
Esposa: Paula Perez-Pomar

Yiu: Anna-Paula Perez

Mama: †Victorina (Vie) Perez-Tromp

Tata: †Pedro N. Perez

Rumannan: Aldrick , esposa Susan Perez-Kock
Egbert Perez
†Walfried, esposa Joyce Perez y yiunan
Raisa, esposo Arthur Fraser y yiunan

Sobrino (a)nan:
Raymond, Adrienne, Arthaiza, Ghislaine

Suegro: Aldo Pomar Bernaola

Suegra: Haydee de la Torre de Pomar

Swa y cuñanan: Aldo Pomar de la Torre
Maritza Pomar de la Torre
Arturo Pomar de la Torre
Ana Maria Pomar de la Torre
Madrina y padrino
Iha: Ghislaine

Omo y tantanan:
†Cecilio Tromp, esposa y famia
†Maximina Dirksz-Tromp y †Jacobo
Carmen Hoek-Perez y famia
†Dominico Perez y famia
Jose (Chu) Perez, esposa y famia
Urbano Perez y famia
Castro (Cachi) Perez, esposa y famia
Filomena de Cuba-Perez , esposo y famia
Aroldo y Olivia Perez y yiunan

Primo (a)nan na Peru:
Nora, Maria Luisa, Patty y esposo
Prima y primo stima:
Vicky, esposo Tico Monte-Tromp y yiunan
Cecil Junior, Mellicent Tromp y yiu
Demas primo cu primanan, comer y compernan, amiga y amigonan, bisiña y conocirnan.
Amigonan:
Glen Dorotea, Silvia y Vicente, Natty, Piedad y José Delgado

Amigo di cas: Angel y Flor

Demas famia: Perez, Pomar, De la Torre, Kock, Tromp, Monte, Fraser, Swengle, Franken, de Cuba, Kelly, Schoop, Isenia, Werleman, Ras, Hill, Croes, Maduro, Hoek, Dirksz, Samson, Schaarbaai, Farro, Faro, Ridderstaat, da Costa Gomez, Hernandez.

Nos ta pidi nos disculpa di den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Acto di entiero lo tuma lugar diamars 26 di november 2013 di 2 pa 4 di atardi na misa Fatima na Dakota y despues saliendo pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 25 di november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayece inesperadamente di:



Hubert F.J. de Mei

mihor conoci como " Joy"
*** 21 september 1953 - † 22 november 2013**

Na nomber di su
Mayornan:
†Fabian " Jan" & † Carmen de Mei-Croes

yuinan:
Ryan de Mei
Shurendley de Mei & Brian Daké
Jodrick de Mei

Compañera:
Luz marina Motta- Ramos

Unico Nieto :
Tyler Daké

Mama di su yuinan Ryan & Shurendley :
Maritza Ridderstaat

Rumannan:
†Franklin de Mei y Marianita Figaroa
Dennis & Frida de Mei-Lacle
Rudolf (Dodd0 & Glenda de Mei-Tromp

Tantanan:
Mache & Hanna Croes-Maduro y yuinan
Edwin & Victoria Croes-Flanegin
Norma Croes-Croes y yuinan
Ruby Croes & yuinan
Juana deMei
Mona de Mei
Helena & Mai Wolf-de Mei y famia

Su primo-y primanan, swanan y cuñanan, comer y compernan, su ihanan, bon amigonan.di Garage Rosel, Classic Car Club, Muscle Car Club, y demas amigonan dne e mundo di dragracing

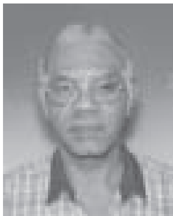
Y demas famia : de Mei, Croes, jansen, Figaroa, Ridderstaat, Lacle, Tromp, Motta-Ramos, Weijs, Hernandez, Geerman, Maduro, Flanegin, kock, Loopstok, Wolf, Daké, v/d Biezen, Willems

Ta invita tur amigo- y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 26 di november pa 11:00 or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Santa Filomena na Paradera.
Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home dialuna 25 di november 2013 di 4'or pa 6 'or di atardi
Nos ta pidi nos disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.



The Lord is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death; I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me. Psalm23: 1-3

We hereby announce the passing of our beloved:



Oswald Ernie Richardson

Better known as " Rich"
Former worker at Arubus
***07-11-1941 - †21-11-2013**

Left to mourn are his:
Wife:
Carmen Richardson-Trinidad

Children:
Haime & Juliett Richardson-Weller
Michael & Marian Richardson-Huisman
Rishenella Richardson & Clyde Burke

Grandchildren:
Jetsen and Darrelyn, Jithson, Jeremy, Isabel, Samuel, Gloria, Deborah, Jhonathan, Anthony, Samira, Samuel

Mother:
Daisy mac-Jannet-Stakenborough
Brothers & sisters:
Florese Richardson & fam
Raymond & Nelly Richardson-Bregita & fam
Jenny & Ruppert Richardson & fam
Johanna (Jane) & Nigel Mathew Mac-Jannet & fam
Willeke Mac-Jannet & fam
Marijke Mac-Jannet & fam
†Tony Mac-Jannet & fam
Lucy Mac-Jannet & fam
Diana Mac Jannet

Aunt:
Odette Richardson-Haze & fam
Brothers & sisters in law:†Viola & †Joy La Rosa Trinidad & fam
Ramiro Trinidad & fam
Marina Trinidad & Juancho Zuca & fam
Felipe Trinidad & fam
†Clara Trinidad & fam
Carlos Trinidad & fam
Good friends:
Robert John & fam, Clement & Ellen Haze & fam, Pedro
Arindell & fam, Roy Richardson & fam, †Kwai & fam,
Marco Tromp & fam
Henry Vishnudatt & fam
Just like a second

mother:
Victoria Albertsz & fam
Good neighbors:
Genito & Annie Maduro & fam, Pedro (Pachi) & Gertrude
Theodora & fam, Dolfi & Belen Kock & fam

All nieces & nephews, cousins, godchildren, acquaintances & family in Aruba, St. Maarten, USA, The Netherlands, Curaçao & Bonaire, ex workers and workers at Arubus.

Related to families: Richardson, Trinidad, Mac-Jannet, Friday, White, Arindell, La Rosa, Matthew, Huisman, Burke, Weller, Leerdam, Groeneveld, Kroon Tromp, Roosenhof, Maduro, Vishnudatt, John, Haze, Geerman, Petrochi, Hermanus, Soemers, Theodora, Kock, Van Doornspeek, Hermans, Danjo, Cheng, Helder, Tijohut, Petit, Aparicio, Carical, Lassiter, Lourens, Lacle, Rasmijn, Ras, Bregita, Gritter, Everduim.

Our appologies if we have ommited any family or friends in our moment of grief.

The funeral will take place on Wednesday November 27, 2013 at Fatima church in Dakota from 2 to 4 pm then leaving to the catholic cementary in Oranjestad
Adres for condolences: Aurora Funeral Home, Monday November 25, 2013 from 7 to 9 pm



Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di dios, nos ta participa cu a fayece cristianamente, nos tata, welo, bisawelo, ruman, suegro, swa y omo:



Sr. vdo. Thomas Reginaldus Tromp

Mihor conoci como "Nadi"
26 juni 1931 - 23 november 2013

Na nomber di su:
señora: † Juanita Tromp-Tromp
yiunan :
Elvin y Sandra Tromp-Ruiz y famia
† Edwin "Tin" y Gina Tromp-Winterdaal y famia
Efrain "Joei" Tromp
Evelina y Agapito "Tico" Ramos-Tromp y famia
Erica y Monico "Theo" Ruiz-Tromp y famia
Burny y Roberto "Robby" Wolff-Tromp y famia
Sonia y Hose "Juni" Tromp-Tromp y famia
Enrique "Eric" y Cory Tromp-Kelly y famia
Angeline Tromp y famia
Aidely y Ronny "Boom" Tromp-Tromp y famia

Nieto y nietanan :
Geraldine y Igmar Benschop-Ruiz y famia
Eduardo y Luisette Ramos-Boekhoudt
Theric Ruiz y yiu
Carina Ruiz y Tai Foo Lee y famia
Eldrich Tromp y Annemarie Cents
Sandrick Tromp y Paola Croes y famia
Alvaro Maduro y Dionne Raphaela y famia
Elsino Ramos
Robbyson Wolff y Gislaine Gomez y famia
Enrico Tromp y Rishinella Croes y famia
Stanley Boekhout na Hulanda
Zurissa Tromp
Roxanne Ramos na Hulanda
Micheal Tromp y Kimberly Geerman y famia
Bernardo "Junior" Maduro
Eldrick Tromp na Hulanda
Robertson Wolff

Bisanieta y bisanietonan :
Jaycee – Tyrone – Akira – Alvin – Tai King – Tai Keng – Therilaine – Rorick – Jarzon – Khloë-Ann – Jeanengelly
Aldrion – Roshan – Rayenne

Ruman :
Vda. Johanna Paesch-Tromp y famia

Cuña :
Vda. Bertha Tromp-Tromp y famia
Vda. Anna Tromp-Jacobs y famia
Vda. Deta Tromp-Jacobs y famia
Vda. Emilia Kelly-Tromp y famia
Ursula "Chiel" Giel-Tromp y famia
Faustina " Tina" Tromp
Vda. Seferina " Sefe" Hidalgo-Tromp y famia
y demas swa y cuñanan

Subrina y subrinonan, primo y primanan, comer y compernan, Ihanan

Ex-suegro: Bernardo Maduro

y demas famia na Aruba, Corsou y Hulanda ta invita bisiñanan, amigonan, amigonan di Bubali Domino Team, Bubali Sport Club y tur conocirnan pa e acto di entiero cual ta tuma lugar Diamars 26 di November 2013 pa 4 or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa Santana catolico na Noord. Nadi lo ta reposa for di 2 or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.
Dia di condolencia 25 November 7 or pa 9 or di anochi na Olive Tree Funeral Home – Cumana

Nos ta pida nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor of krans por haci un donacion na Fundashon Edmund Harms. Den misa Lo tin un box disponibel pa un bon causa.



Despues di un lucha basta largo, cu un malesa.

Ta anuncia fayecimento di nos querido tata. esposo. ruman. tio y amigo:



Reynaldo Rosario Franken

Mihor conoci como CHINO of RINO

Mama : Juanita Hermus -Thielman

Casa: Carla Franken-Martinus

Yiunan: Ry-Jean Franken
Jean-Carl Franken
Jean-Kyenne Franken

Rumannan: Agatha Franken y famia
Francisco Angela y Roycelyn Baarh y famia

Como Ruman: Aymond(Aby) y Geraldine Angela y yiunan

Wela: Bertha Franken

Tanta y Omonan: Alcida Thode y famia
Romana Tomasa y famia na merca
Linchi Croes y famia
Flora Wernet yfamia
Linda y Fein y famia
Mena y Roly Croes y Famia
Vita Wernet y famia
Ina y David Worsling y famia na Hulanda
Rosa Wernet y famia
Cheryl Wernet y Mirto y famia
Pedro Franken y Chenta y famia
Ika Flanegin y Gilbert y famia
Lili y Albert Maduro y famia

Swa y Cuñanan: Carlos Martinus y yiunan
Karina y Elson Barry-Martinus y yiunan
Jane y Julio Tromp-Martinus y yiunan

Comernan stima: Esther Semeleer y famia
Dianthe Barbolina-v/d Hoeven na Cur
Comper: Robert Maduro y Famia

Padrino: Adriaan Croes y Sra y Famia

Sobrino y sobrinanan: Vanessa, Carolina, Richard, Jean-Marc y Sheanuar, Carry-Lynn, Carlyle, Raniella, Rayenne, Zarik, Ramy, Zair

Amigonan di semper: Sonny Angela, Mino Croes, Domi

Como famia: Lulu Tomasa y Famia; Lindell Werleman y famia; Judith Sabajo y yiu
Ariette Camara y yiunan

Bisiñanan: Rumannan Baiz y famia

Ex coleganan di de Palm Tours y Coleganan di Fantasy Tours

Demas famia y conocirnan: Franken, Martinus, Hermus, Thielman, Wernet, Maduro, Croes, Dirksz, Rasmijn, Chong, Angela, Ras, Werleman, Koolman, Flanegin, Thiel, Yarzagaray, Camara, Worsling, Specht (Cur), Kalvino(Cur), De Castro (Cur), Boekhouwer, Sabajo, Gumbs, Cunha, Gil, Caceres, Thode

Acto di entiero ta tuma lugar Diaranson 27 di November pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal di Chino lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home
Diamars 26 November di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

BON DIA Aruba

DOCTER NA WARDA

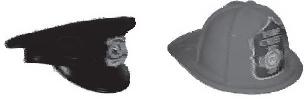


Oranjestad

Dr. Samuels

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Trupiaal Tel: 583-8560
S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Nov. 26
Emerald Princess
Island Princess

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 24 November 2013





15 17 31
32 33 07 (Joker) C (Letter)



4 5 7 1

Signo: Tauro



6 7 5 2



5 9 1 4
6 6 0 0
7 6 9 4



12 13 16 18
25



01 05 21 23
Mega Ball 04



8 0 4 1
2 4 2 5
3 6 1 4

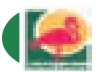
DIARIO

7 4 4 0
1 9 3 1
4 1 8 1

SUPER 4

1 7 2 0

November 16, 2013



8 19 22 29
32 38 X4

Jackpot $ 31 MILLION

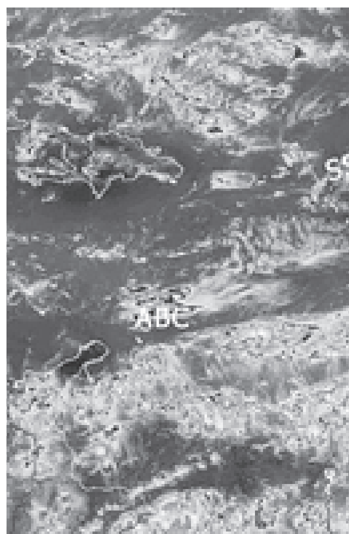
November19, 2013



14 15 29 49
63 2 X3

Jackpot $ 181 MILLION

TEMPO



ORANJESTAD – Te cu diaranson, un aumento di humedad den e nivelnan mas abao di e atmosfera. Esaki combina cu condicionnan faborabel den nivelnan halto lo por crea un awasero pasahero.

TEMPO:
Tempo lo ta parcialmente te levemente nubia cu chens pa un awasero isola. E chens ta mas grandi den oranan di marduga pa mainta. Temperatura maximo lo ta di 31 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 25 grado Celsius.
Solo ta sali 6:43 a.m. y ta baha 6:12 p.m.

BIENTO:
Modera te cu fuerte for di direccion oost, noordoost cu averahe di 15 nudo y biento maximo di 27 nudo.

CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost, noordoost cu haltura di 4 te cu 7 pia. E poco deining cu tabata influencia Aruba dialuna, tambe a mengua.

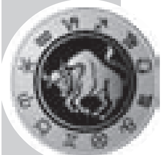
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia pa Aruba.

PROSPECTO RESTO PA FIN DI SIMAN:
Prome parti di siman tin chens pa un awasero pasahero, djey e tempo lo bira mas seco. Biento lo ta normal. Temperatura lo keda fluctua rond di normal.❑



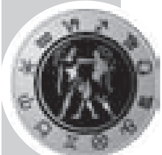
Aries

Bo pasado ta trece hopi recuerdonan pa bo. Pero no trece bo pasado den bo presente. Cada experiencia ta unico. Biba bo bida cu plenitud. Numbernan p'awe: 3, 13, 20 y 38.



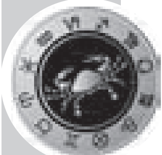
Tauro

Bo ta dunando paso concreto den amor. Si bo ta den busca di un luga diferente pa biba, bay otro ciudad, trabao of actividad nobo y lo bo ricibi indicacion di cambio. Numbernan p'awe: 8, 11, 29 y 36.



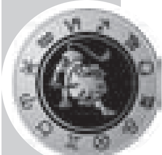
Geminis

Posiblemente lo bo conoce un persona cu na comienso lo cay na bo agrado, pero despues bo lo descubri algo cu lo por crea distancia entre boso. Actua cu cautela, pero corda niun hende ta perfecto. Numbernan p'awe: 10, 19, 29 y 37.



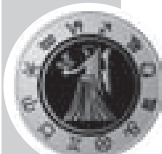
Cancer

Tin hopi mudansa, bishita, cambionan importante den bo realidad sentimental. Tur cos ta posibel. Prepara bo mes pa lo inespera, pero tum'e cu optimismo. Numbernan p'awe: 12, 21, 37 y 41.



Leo

Luna den bo signo ta aumenta bo pasion y sexualidad. Dos factor relevante den bo horoscop ta coincidiendo. Un di nan ta cu bo ta hopi excitabel, pero inkieto. Numbernan p'awe: 3, 22, 43 y 47.



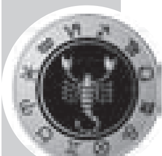
Virgo

Bo ta den e momento ideal pa reanuda un relacion cu tabata den peliger of cu a medio fria. Un bes cu bo resolve cierto dudanan cu bo tabata tin relaciona cu un persona special, lo bo mehora den bo bida amoroso, economico y social. Numbernan p'awe: 3, 9, 19, 28 y 44



Libra

Ta e momento di reanima un relacion mita drumi. Bo signo ekilibra y harmonioso ta ricibiendo un energia altamente positivo y esey ta contribui cu cosnan ta normalisa. Numbernan p'awe: 16, 28, 31 y 46.



Scorpio

Un situacion transitorio den bo bida personal, no mester ta definitivo y tampoco mester causa bo dolor. Warda prome cu actua. Tur cos ta posibel p'awe. No obstante, na e momentonan aki cierto cosnan ta complica. Numbernan p'awe: 4, 14, 22 y 36.



Sagitario

Algun solucion lo bay tarda un tiki. Bo mester tene pasenshi ya cu loke bo ta desea di mira materialisa di biaha por tarda algun dia. Den cosnan sentimental, bo ta bon. Numbernan p'awe: 5, 14, 24 y 38.



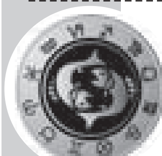
Capricornio

Bo ta algo tristo. No laga bo mes wordo influencia door di circunstancianan. Si bo laga depresion podera di bo, lo bo no por saca dilanti proyectonan cu bo tin pensa di realisa. Numbernan p'awe: 16, 24, 35 y 44.



Aquario

Un relacion afectivo of amoroso lo cuminsa consolida su mes y bo lo logra supera tur bo obstaculonan. Esaki ta e momento perfecto pa disfruta di bida completo. Numbernan p'awe: 13, 19, 38 y 46.



Pisces

Cuida bo mes di personanan manipulado. Ta existi e posibilidad di un entrada adicional, un placa cu ta yega na e miho momento, Piscis. Cuidao pa bo no gasta di mas. Numbernan p'awe: 1, 32, 47 y 53.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra dilanti, Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors.
Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe.
Pa mas informacion
Tel: 564-4456

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453



TA BENDE
Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,=
Tel: 561-0227

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un Lexus RX 330, SUV Bouwjaar 2006, 44.900km cori, full equipped den bon condicion y bon prijs.
Tel: 593-5565 / 593-0730

TA BENDE
Un Hyundai Getz 2009 pa parts Afl. 3800,= or best offer.
Tel: 564-4075 despues di 5'or durante weekend henter dia.

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,-
Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email:
palmsaruba@hotmail.com
Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

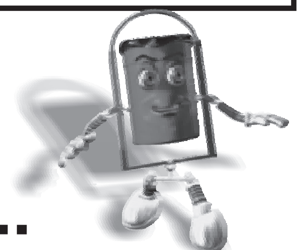
TA BENDE
Un set di cama pa mucha y cashi paña.
Pa mas informacion
Tel: 737-7000

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Guitar electrico cu su amplificado marca Robson den bon condicion.
Prijs ta solamente Afl. 200,=
Tel: 563-1060/566-9490

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. Pa mas informacion
Tel: 564-3588

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673



BON DIA Aruba





Kerstboom, dorna completamente DIFERENTE

E elegancia di e oro
Un kerstboom bisti di oro semper ta elegante y ilumina. Den e caso aki nos por dorna cu bala di felpa, cu piedra di color dorado, coyar. Abou pone un areglo elegante cu bela y regalo den caha .

Un kerstboom cu sneeuw
Den e cas tipo rustico, nada miho cu un kerstboom cu sneeuw. Nos por decora cu strea nacarada, cas di parha, curason di palo, bala color plata y oro, bel cu hilo di gamus bruin. Parha di lana y bala blanco.



Un clasico renoba cu bala y strea
Decora e kerstboom cu e bala tradicional, combina cu otro adorno di figura clasico di Pasco. Un krans cu strea chikito cu ta aporta luz y briyo.

Hopi creativo
No mester decora e kerstboom cu elementonan clasico, tribi pa uza otro tipo di adorno y aporta cu bo toke personal. Balanan di cristal, parha, casita di parha. Nos por combina elemento color plata y algun toke di color. Un krans cu luz por completa e adorno.

Cu rosa, blanco y oro
E rosanan di lino blanco y bala di plata bieu, strea y otro articulo di colga color plata ta duna un toke chic na nos kerstboom.

Pasco ta di e muchanan
Di con nos no por pone un kerstboom den su camber? Uno chikito, decora cu bala di lana, adorno di tela y numbernan di palo. Sigur nan ta gosa di dje.❑





